

THOMAS

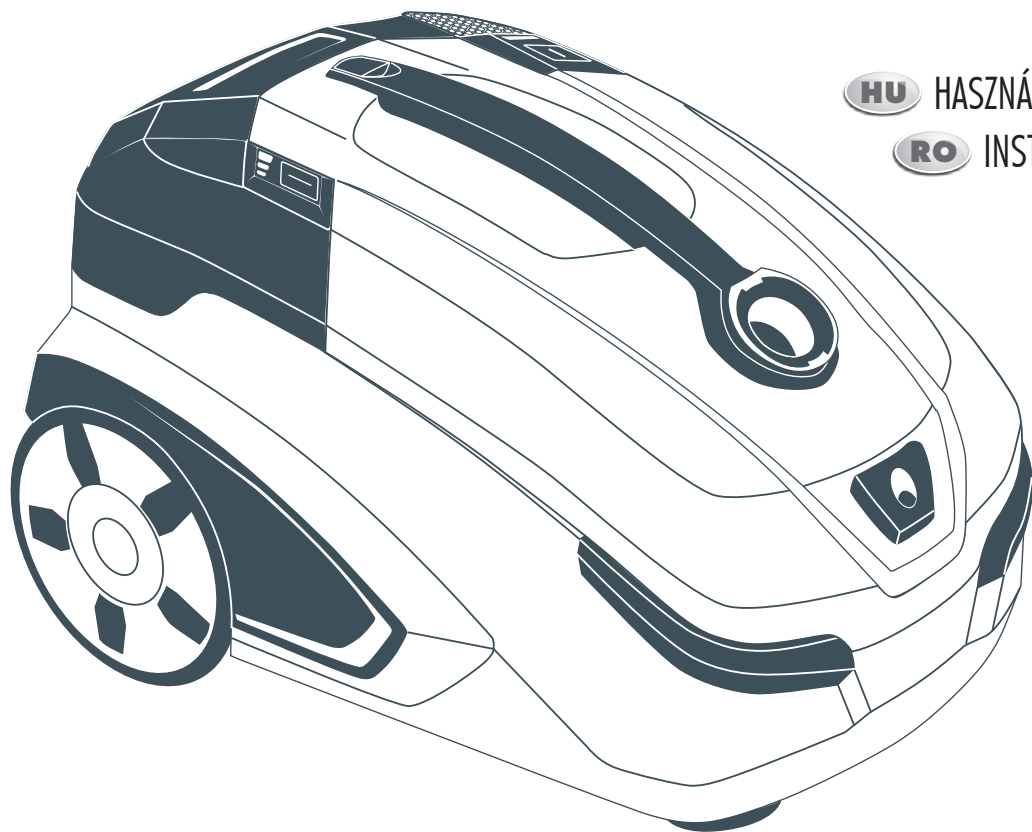
Staubsaugen erfrischend anders.

XT

AQUA+

THOMAS PARKETT MASTER XT
THOMAS PARKETT PRESTIGE XT
THOMAS TWIN XT
THOMAS VESTFALIA XT
THOMAS WAVE XT AQUA-BOX
THOMAS SKY XT AQUA-BOX

THOMAS MOKKO XT AQUA-BOX
THOMAS PET & FAMILY
THOMAS MULTI CLEAN X8
THOMAS MULTI CLEAN X10 PARQUET
THOMAS ALLERGY & FAMILY



HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Gratulálunk	2
Rendeltetészerű használat	3
Biztonsági tudnivalók	4
Az Ön THOMAS AQUA porszívója* XT (alkatrész-azonosítás)	6
Száraz porszívózás	8 - 12
Szőnyeg, kárpit tisztítás	13 - 18
Nedves porszívózás	19
Tisztítás	20 - 23
Karbantartás	24 - 25
Használati lehetőségek	26
Hibaelhárítás	28
Környezetvédelem	30
Vevőszolgálat	30
Műszaki adatok	30
Garancia	30

Gratulálunk ...

... a különleges teljesítményű THOMAS AQUA+ | XT takarítógép megvételéhez, amellyel padlószőnyegét, padlóit és kárpitbutorait tisztíthatja.

Az új THOMAS AQUA+ | XT megvételével olyan különleges termék mellett döntött, amely új minőséget jelent a háztartás tisztításában.

Ez a rendkívüli porszívó kiforrott technológiájával gondoskodik a különböző felületek eddigénél alaposabb és könnyebb tisztításáról.

Száraz porszívózással, amely a szennyeződést vízsűrő révén köti meg, a porszívó a száraz por higiénikus eltávolítására alkalmas.

Nedves porszívózásnál a vízalapú folyadékok felszívásával gondoskodik a tisztításról.

Teljes tudását takarítógépként mutatja meg, amikor külön szórófunkció járul hozzá a padlószőnyegeket, a padlókat és a kárpitbutorok tisztításához.

Kérjük gondosan olvassa el a Használati útmutatót, hogy gyorsan megismerkedjen a készülékkel és teljes mértékben kihasználhassa annak sokoldalúságát. Rendeltetészerű használat és ápolás esetén az új THOMAS porszívó hosszú éveken keresztül szolgálja majd a háztartását. Sok örömet kívánunk Önnek a porszívó használatánál.

Az Ön THOMAS csapata

Vă felicităm	2
Utilizare conform destinației	3
Instrucțiuni de siguranță	5
Aparatul dumneavoastră THOMAS AQUA+ XT (identificarea componentelor)	7
Aspirarea uscată	8 - 12
Aspirarea cu spălare	13 - 18
Aspirarea umedă	19
Curățare	20 - 23
Întreținere	24 - 25
Posibilități de utilizare	27
Remedierea erorilor	29
Informații cu privire la eliminarea deșeurilor	31
Serviciul de relații cu clienții	31
Date tehnice	31
Garanție	31

Vă felicităm ...

... pentru achiziționarea THOMAS AQUA+ | XT, un aspirator cu filtrare prin apă cu un nivel calitativ ridicat pe care îl puteți utiliza pentru a curăța covoarele, pardoselile dure și mobilierul tapitat.

Prin achiziționarea noului dumneavoastră model THOMAS AQUA+ | XT ați optat pentru un produs exclusivist care definește noi standarde pentru curățarea locuinței.

Un aspirator de excepție, cu o tehnologie superioară, care asigură în prezent curățarea mai temeinică și mai ușoară a diferitelor suprafețe.

Aspirarea uscată reprezintă soluția corespunzătoare pentru îndepărtarea igienică a prafului uscat, context în care impuritățile sunt colectate de un filtru de apă.

La aspirare umedă, își dovedește utilitatea practică aspirarea de lichide pe bază de apă.

Când este folosit ca aspirator de spălare cu funcție de extracție prin pulverizare pentru curățarea de bază a covoarelor, pardoselilor dure (plăci ceramice, PVC) și a mobilierului tapitat, acest echipament își demonstrează adevărată putere.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza rapid cu echipamentul dumneavoastră și pentru a profita la maximum de versatilitatea acestuia. Noul dumneavoastră echipament THOMAS vă va oferi serviciile sale mulți ani de acum înainte, dacă îl veți trata și întreține în mod corespunzător. Vă dorim o utilizare plăcută.

Echipa dumneavoastră THOMAS



A THOMAS AQUA+ | XT porszívó szőnyeg, kárpit tisztításra, tisztítószer fecskenedezésére, nedves porszívózásra, valamint száraz porszívózásra szolgál beszerelt vízsűrítő rendszerrel. Csak magánháztartásokban való használatra készült. A porszívó csak a jelen útmutatóban foglaltak szerint használható.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan esetleges károkért, amelyek nem rendeltetészerű használat vagy hibás kezelés nyomán keletkeztek. Ezért feltétlenül vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat.

Száraz porszívózás előtt mindenképpen szükséges a vízsűrítő rendszer beszerelése. Beszerelt vízsűrítő rendszer nélkül a készülék károsodik a száraz porszívózás során.

Csak az eredeti THOMAS tisztítószer alkalmazása biztosíthatja a készülék megfelelő működését és tisztító hatását.

A készülék üzembe vétele előtt el kell olvasnia és meg kell értenie a teljes használati útmutatót.

Őrizze meg gondosan a használati útmutatót, és adott esetben adja tovább a készülék következő tulajdonosának.

A THOMAS AQUA+ | XT nem használható a következőkre:

- ipari célra
- olyan finom porok, mint festékpórá vagy korom felszívására, mert az hátrányosan befolyásolhatja a szűrő teljesítményét, és károkat okozhat a készülékben
- olyan erősen vízmegkötő anyagok felszívására, mint a macska- vagy egyéb állati alom, fűrészpórá, pellet, stb.
- olyan égő vagy izzó anyagok felszívására, mint a cigaretta és a látszólag kialudt hamu vagy szén
- olyan egészségre veszélyes anyagok vagy oldószert tartalmazó folyadékok felszívására, mint a lakkhígító, az olaj, a benzin és maró folyadékok

A THOMAS AQUA+ | XT porszívó nem használható robbanásveszélyes környezetben.

 Vigyázat! Ezen tudnivalók figyelmen kívül hagyása károkat okozhat a készülékben és/vagy személyi sérülésekhez vezethet.

 Információ Ezen tudnivalók segítséget nyújtanak a készülék optimális használatához.



THOMAS AQUA+ | XT reprezintă un aspirator cu filtrare prin apă, extracție prin pulverizare, aspirare umedă și uscată cu sistem Aquafilter montat. Este destinat exclusiv utilizării în mediul casnic. Puteți folosi aspiratorul exclusiv conform prevederilor din prezentele instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele prejudicii cauzate de utilizarea contrară destinației sau ca urmare a deservirii incorecte. Prin urmare, trebuie să respectați în mod obligatoriu următoarele indicații.

Înainte de aspirarea uscată, este obligatorie montarea sistemului Aquafilter. La aspirarea uscată fără sistemul Aquafilter montat, echipamentul va suferi avarii.

Numai atunci când se utilizează agenții de curățare originali THOMAS pot fi garantate funcțiile dispozitivului și efectul de curățare.

Toate instrucțiunile de utilizare trebuie citite și înțelese înainte de utilizarea echipamentului.

Păstrați cu atenție instrucțiunile de utilizare și transmiteți-le următorului proprietar.

THOMAS AQUA+ | XT nu poate fi folosit pentru:

- utilizarea în scop comercial
- aspirarea de pulberi fine, cum ar fi toner sau calamină, deoarece acest demers poate afecta performanța filtrului echipamentului și poate provoca defecțiuni la nivelul echipamentului
- aspirarea unor materiale cu grad mare de legare a apei, cum ar fi așternuturile pentru pisici sau alte animale, rumeguș, pelete, etc.
- aspirarea obiectelor care ard sau sunt incandescente, cum ar fi țigări, cenușă stinsă aparent sau cărbune
- aspirarea substanțelor periculoase pentru sănătate, precum și a fluidelor care conțin solvenți, cum ar fi: diluanți, ulei, benzina și lichide corozive

Nu este permisă utilizarea THOMAS AQUA+ | XT în medii expuse riscului de explozie.

 Atenție! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la avariarea echipamentului și/sau afectarea persoanelor.

 Informație. Aceste sugestii vă ajută să profitați la maximum de echipamentul dumneavoastră.



• **Felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatást követően a készüléket kezelhetik 8 éven felüli gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékelő vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, miután megértették az ebből származó esetleges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.**

- A típustáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel. A típustábla a készülék alján található.
- Semmi esetre se helyezze üzembe a porszívót, ha:
 - sérült a hálózati csatlakozó vezetéke,
 - a készüléken sérülések láthatók,
 - a készülék előtte leesett.
- Csak olyan aljzatba csatlakoztassa a készüléket, amely 16 amperes automata biztosítóval van biztosítva.
- Ne használja a porszívót olyan helyiségekben, amelyekben gyúlékony anyagok találhatóak vagy gázok képződtek.
- Bekapcsolt állapotban ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Állítsa a készüléket szilárd, stabil alapra, különösen lépcsők porszívózása esetén.
- Üzemeltetés során ne állítsa függőleges helyzetbe a készüléket. Üzemeltetés során a készüléknek mindig biztosan kell állnia a négy keréken.
- Ne nyújtsa és ne törje meg a tömlőket.
- Ne álljon rá a készülékre.
- Üzemeltetés során fűvókák és csövek nem kerülhetnek fejközébe, mert sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon embereket vagy állatokat.
- Tisztítás, ápolás, betöltés, kiürítés vagy karbantartás és meghibásodás esetén kapcsoljon ki minden kapcsolót, és húzza ki a hálózati dugót.
- Ne hagyja szabadban állni, ne tegye ki nedvességnek, és ne merítse folyadékba a készüléket.
- Tárolja a gépet és a tartozékokat száraz, tiszta és zárt helyen.
- Óvja a készüléket a forróságtól és kémiai folyadékoktól.
- A dugót ne a kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki az aljzataból.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne húzódjon éles szegélyeken vagy felületeken keresztül.

- Ne javítsa saját maga a készüléket, a tartozékokat vagy a hálózati vezetéket. Csak erre jogosult szervizzel vizsgáltsa meg és helyeztesse üzembe a készüléket. A készüléken végrehajtott változtatások veszélyeztethetik az egészségét. Gondoskodjon róla, hogy csak eredeti THOMAS alkatrészek és tartozékok kerüljenek használatra.

Biztonsági tudnivalók kifejezetten a tisztító és nedves porszívó funkciókhoz:

- A tisztítósugarat ne irányítsa emberekre vagy állatokra, csatlakozó aljzatokra vagy elektromos készülékekre.
- Érzékeny bőrű személyek kerüljék a közvetlen érintkezést a tisztítóoldattal.
- Ha a tisztítóoldat nyálkahártyával (szem, száj, stb.) kerül érintkezésbe, azonnal mossa le bő vízzel.
- Nedves helyiségekben ne használjon hosszabbító kábelt.
- Nedves üzemeltetés után ürítsen ki minden tartályt. Kémiai anyagok (padlószőnyegekhez és padlókhöz használt tisztítók) ne kerüljenek gyermekek kezébe.

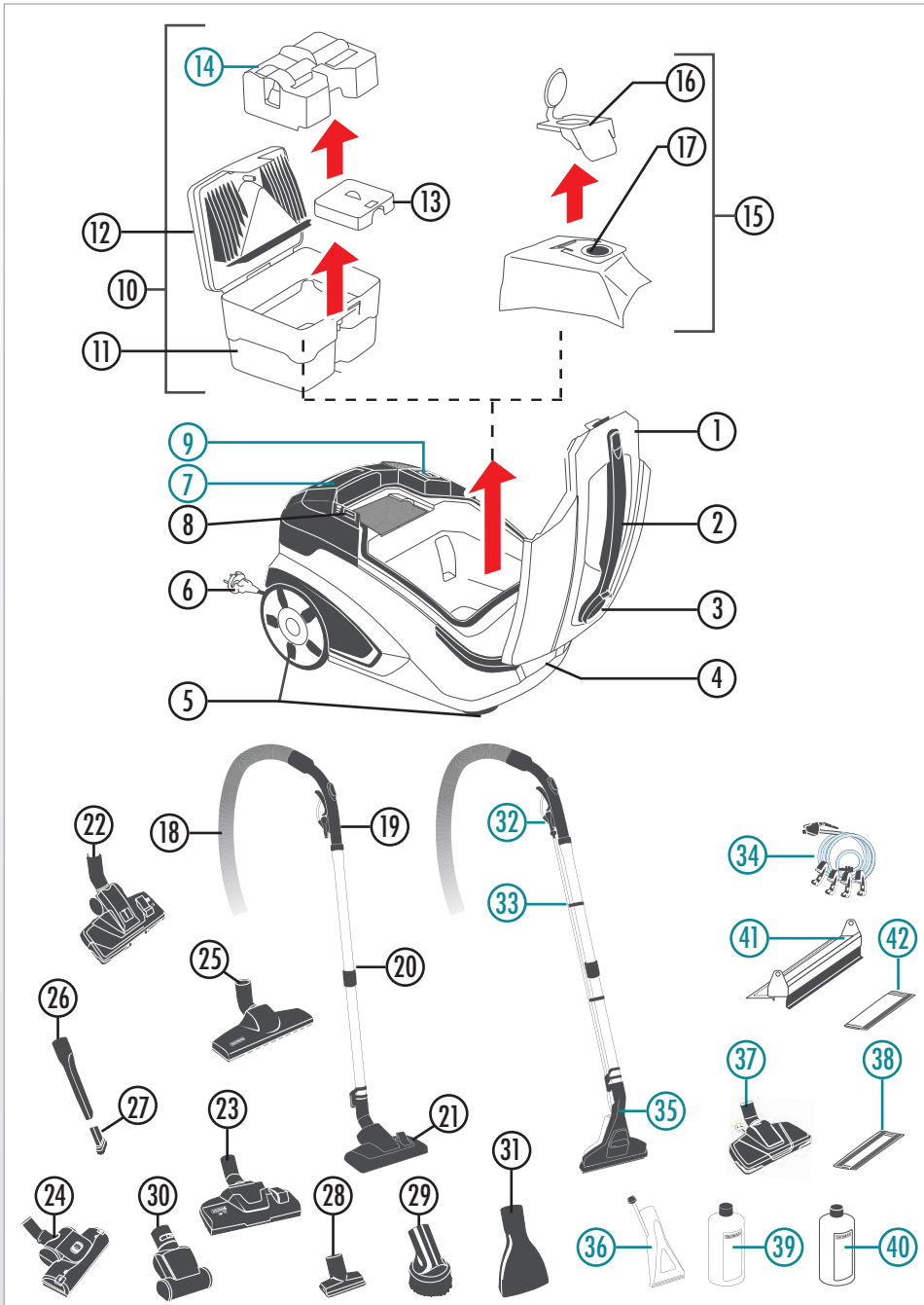


- **Acest echipament poate fi utilizat de către copii care au împlinit vârsta de 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a echipamentului și au înțeles pericolele care rezultă în acest context. Este interzis copiilor să se joace cu echipamentul. Nu este permisă curățarea și întreținerea în sarcina utilizatorului efectuate de copii nesupravegheați.**
- Tensiunea indicată pe eticheta cu date tehnice trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.. Eticheta cu date tehnice este prevăzută pe latura inferioară a echipamentului.
- Nu utilizați în nicio situație aspiratorul dacă:
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - echipamentul prezintă deteriorări vizibile,
 - echipamentul a căzut anterior.
- Conectați echipamentul numai la o priză protejată de un automat de siguranțe de 16A.
- Nu utilizați în nicio situație echipamentul în încăperi în care sunt depozitate substanțe inflamabile sau în care se formează gaze.
- Nu lăsați în nicio situație echipamentul nesupravegheat în timp ce acesta este pornit.
- Amplasați echipamentul pe o suprafață fixă și stabilă - în special când aspirați pe scări.
- Nu amplasați în nicio situație aspiratorul în poziție verticală în timpul funcționării. Echipamentul trebuie să fie poziționat în toate situațiile în siguranță pe toate cele patru roți în timpul funcționării.
- Nu torsionați și nu îndoiiți sistemul de furtunuri.
- Nu vă așezați pe echipament.
- Nu apropiați de cap duzele și țevile în timpul funcționării - se înregistrează pericol de rănire.
- Nu aspirați oamenii sau animalele.
- Înainte de curățare, întreținere, umplere, golire, precum și la întreținere și la apariția defecțiunilor, opriți toate întrerupătoarele și decuplați ștecărul din priză.
- Nu lăsați echipamentul în aer liber și nu îl expuneți la umiditate directă și nu îl scufundați în lichide.
- Depozitați echipamentul și accesoriile acestuia în spații uscate, curate și cu sistem de închidere.

- Nu expuneți echipamentul la temperaturi ridicate sau la substanțe chimice fluide.
- Nu trageți în nicio situație cablul din priză de ștecăr, ci numai de ștecăr.
- Asigurați-vă că respectivul cablul de alimentare nu este întins peste muchii sau suprafețe ascuțite.
- Nu reparați în nicio situație pe cont propriu defecțiunile echipamentului, accesoriilor sau ale cablului de alimentare. Solicitați verificarea și repararea echipamentului exclusiv de către un centru de service autorizat. Modificările echipamentului pot pune în pericol sănătatea dumneavoastră. Asigurați-vă că sunt folosite numai piese de schimb și accesorii originale THOMAS.

Instrucțiuni speciale de siguranță pentru aspirarea cu spălare sau umedă:

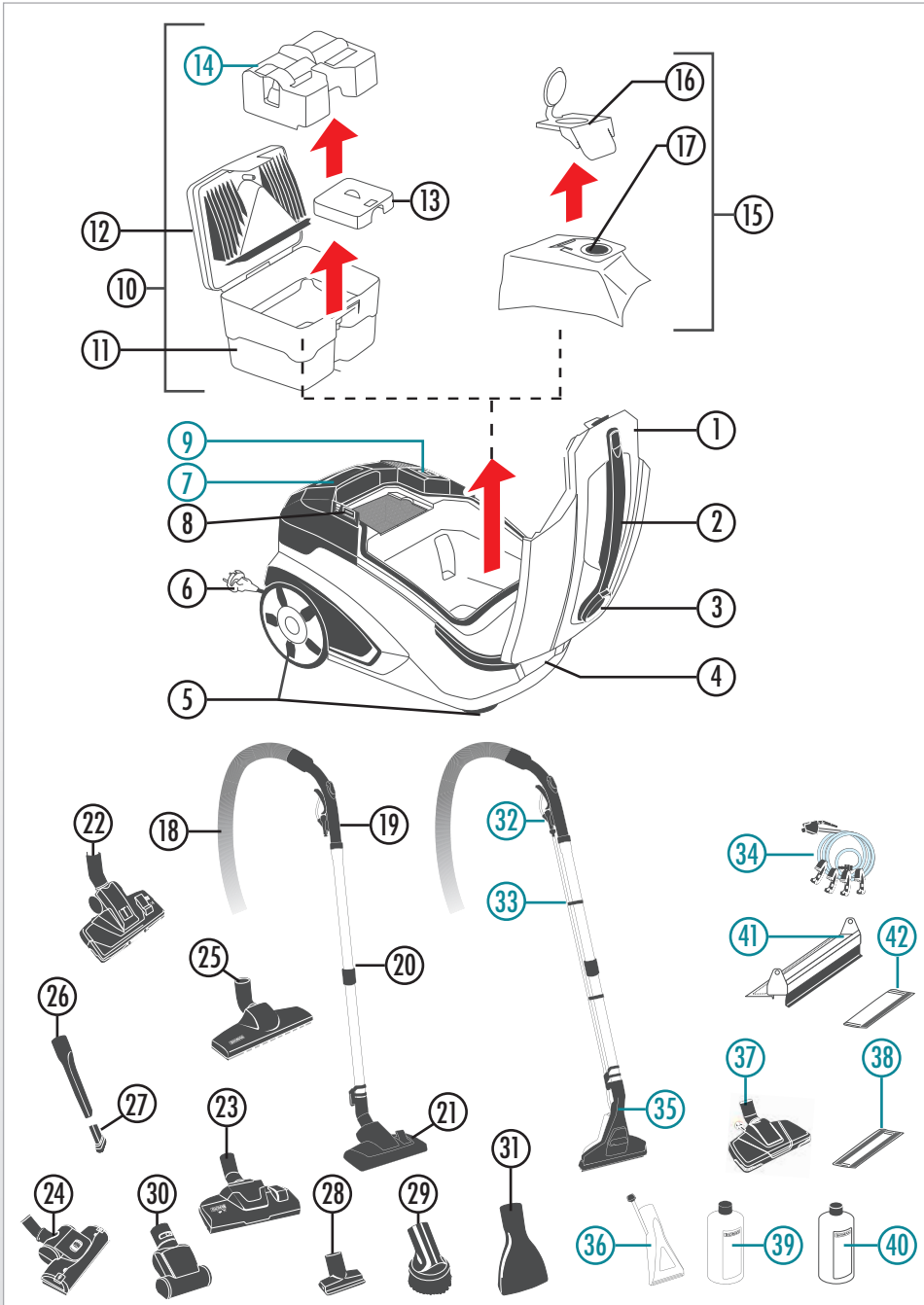
- Nu îndreptați în nicio situație jetul de curățare asupra oamenilor sau a animalelor, a prizelor sau a aparatelor electrice.
- Persoanele cu piele sensibilă trebuie să evite contactul direct cu soluția de curățare.
- În cazul contactului soluției de curățare cu mucoasele (ochi, gură etc.) trebuie să asigurați clătirea ulterioară cu apă din abundență.
- Nu utilizați un prelungitor în încăperile cu umiditate.
- Goliți toate recipientele după utilizarea în mediu umed/uscăt. Substanțele chimice (soluțiile de curățare pentru pardoseli dure și covoare) nu vor fi lăsate la îndemâna copiilor.



- 1 porszívóházfedél
- 2 fogantyú
- 3 szívócsanak
- 4 gyorskapcsoló
- 5 kerekek
- 6 hálózati dugasz és csatlakozó kábel
- 7 frissvíz-tartály
- 8 főkapcsoló Be/Ki
- 9 szivattyúgomb
- 10 vízsűrű a következőkkel:
 - 11 szennyvíztartály
 - 12 két részes szűrőfedél
 - 13 szívósűrű
 - 14 vízszintszabályozó egység
- 15 porzsák-rendszer* a következőkkel
 - 16 porzsák-tartó*
 - 17 XXL-porzák*
- 18 szivótömlő
- 19 markolat levegőretesszel és távirányítóval*
- 20 teleszkópos cső
- 21 átkapcsolható szőnyeg- és padlófej*
- 22 padlófej* CleanLight*
- 23 átkapcsolható állatszórfej szőnyeghez és padlóhoz*
- 24 turbófej szőnyeghez*
- 25 parkettafej*
- 26 résszívó fej*
- 27 szívóecset-fej*
- 28 kárpittisztító fej*, ill. állatszór-kárpittisztító fej*
- 29 kárpit-szívóecset*
- 30 turbó kárpittisztító fej*
- 31 matractisztító fej*
- 32 szűrőkar
- 33 szűrővezeték, áttetsző*
- 34 zároszelep, szivótömlő és kapocs*
- 35 padló tisztító fej padlóadapterrel* illetve felhelyezhető padlóadapterrel*
- 36 kárpittisztító fej*
- 37 felmosó fej*
- 38 mikroszálás betéttel*
- 39 THOMAS ProTex* tisztítóújírtmány
- 40 THOMAS ProFloor* tisztítóújírtmány
- 41 padlófelmosó-adapter*
- 42 mikroszálás betéttel*

* Ezeket az alkatrészeket csak a tisztító és a nedves porszívó funkció használatának alkalmazzák.

* A csilloggal jelzett tartozékok modellről függően különbözhetnek, ill. nem állnak rendelkezésre.



- ① Capacul carcasei
- ② Mâner de transport
- ③ Ștuț de aspirație
- ④ Cuplu rapid
- ⑤ Roți de rulare
- ⑥ Ștecăr de rețea și cablu de alimentare cu energie electrică
- ⑦ ▲ Rezervor pentru apa proaspătă
- ⑧ Întrerupător principal pornit/oprît
- ⑨ ▲ Tastă de pompare
- ⑩ Aquafilter, alcătuit din
 - ⑪ Rezervor pentru apa uzată
 - ⑫ Capac de filtru din 2 elemente
 - ⑬ Filtru de aspirație
 - ⑭ ▲ Accesoriu pentru aspirare umedă
- ⑮ Sistem de saci de filtru*, alcătuit din
 - ⑯ Suport pentru sacul de filtru*
 - ⑰ Sac de filtru XXL*
- ⑱ Furtun de aspirație
- ⑲ Mâner cu valvă de aer secundar și telecomandă*
- ⑳ Țeavă telescopică
- ㉑ Duză interschimbabilă pentru covor și pardoseală dură*
- ㉒ Duză de pardoseală* CleanLight*
- ㉓ Duză interschimbabilă pentru păr de animale pentru covor și pardoseli dure*
- ㉔ Duză turbo pentru covor*
- ㉕ Duză pentru parchet*
- ㉖ Duză pentru roștii*
- ㉗ Accesoriu pensulă de aspirație*
- ㉘ Duză de aspirație pentru tapiterii*, respectiv duză de păr de câine pentru tapiterii*
- ㉙ Pensulă de aspirație pentru mobilier*
- ㉚ Duză turbo pentru tapiterii*
- ㉛ Duză pentru saltele*
- ㉜ ▲ Manetă de pulverizare
- ㉝ ▲ Țeavă de pulverizare, transparentă*
- ㉞ ▲ Vană de închidere, furtun de pulverizare și cleme*
- ㉟ ▲ Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor inclusiv adaptor pentru pardoseli dure* respectiv cu adaptor mobil pentru pardoseli dure*
- ㊱ ▲ Duză de aspirare cu spălare pentru suprafețe tapițate*
- ㊲ ▲ Duză pentru curățarea parchetului* mit
 - ㊳ ▲ Perniță cu microfibre*
- ㊴ ▲ Soluție concentrată pentru curățare THOMAS ProTex*
- ㊵ ▲ Soluție concentrată pentru curățare THOMAS ProFloor*
- ㊶ ▲ Accesoriu pentru ștergerea pardoselilor dure* mit
 - ㊷ ▲ Perniță cu microfibre*

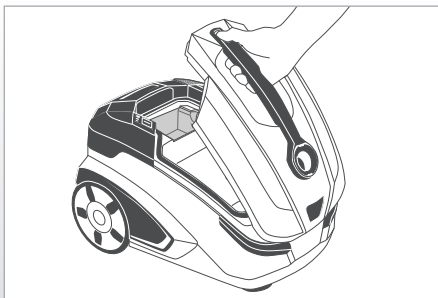
▲ Aceste componente sunt folosite exclusiv numai pentru aspirarea cu spălare, respectiv aspirare umedă.

* în funcție de model, caracteristicile de echipare marcate în acest mod pot prezenta diferențe, respectiv pot să nu existe

Száraz porszívózási funkció használata

- !** Ne használja a készüléket száraz porszívózásra, ha a vízsűrő nincs előírásosan felszerelve. Máskülönbén a készülék károsodhat.
- !** Száraz porszívózás esetén csak csekély mennyiségű vízalapú folyadékot szívjon fel (max. 200 ml, pl. üveg, csésze).
- !** Ne szívjon fel nagy mennyiségű finomport, pl. lisztet, kakaóport, hamut, stb.

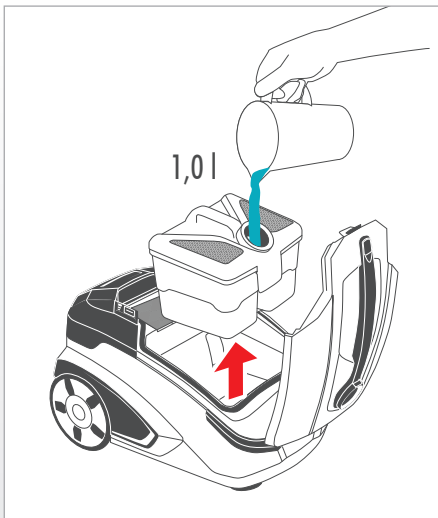
Kiszállításkor a készülék már be van állítva száraz porszívózásra.



Gondoskodjon arról, hogy a készülék biztosan álljon a négy keréken.

Nyissa ki a porszívóház fedelét.

Ehhez fogja meg a fogantyút. Nyomja meg ujjával a fedél kireteszelőjét. Hajtsa fel a fedelet.



Száraz porszívózás vízsűrő rendszerrel

Vegye ki a vízsűrőt.

Ehhez a markolatnál fogja meg a vízsűrőt. Húzza ki felfelé a vízsűrőt a készülékből.

- i** Száraz porszívózáskor a vízszintszabályozó egység nem lehet benne a vízsűrő szennyvizeztartályában. Ha a vízszintszabályozó egység benne van a szennyvizeztartályban, vegye ki belőle (lásd a „Tisztítás” fejezet „Vízszűrő tisztítása erős szennyeződés esetén” című részét).

Töltse meg a vízsűrő szennyvizeztartályát 1 liter tiszta vízzel.

- i** Ha már nincs benne a vízszintszabályozó egység, a vízsűrőt kinyitás nélkül, a felső csomnyíláson keresztül is megtölthető.

Helyezze be a vízsűrőt a készülékbe.

Ehhez fogja meg fogantyújánál a már lezárt vízsűrőt, és helyezze be felülről a készülékbe.

Zárja be a porszívóház fedelét.

Ehhez fogja meg a fogantyút. Hajtsa le a fedelet. A fedélreteszelő magasságában enyhén nyomja meg a fedelet, amíg az hallhatóan be nem kattann.

Deservirea pentru aspirarea uscată

- !** Nu utilizați dispozitivul pentru aspirarea uscată dacă Aquafilter nu este montat conform normelor aplicabile. În caz contrar, echipamentul se poate defecta.
- !** Aspirajii în regim de aspirare uscată numai cantități foarte reduse de lichide pe bază de apă. (max 200 ml, de exemplu pahar, ceașcă)
- !** Nu aspirați cantități ridicate de pulberi fine, de exemplu făină, pulbere de cacao, cenușă etc.

La livrare, echipamentul este pregătit deja pentru aspirarea uscată.

Asigurați-vă că echipamentul este stabil în siguranță pe toate cele patru roți de rulare.

Deschideți capacul carcasei.

Fixați în acest scop mânerul de transport. Apăsati cu degetul mare pe deblocarea capacului carcasei. Rotiți capacul carcasei în sus.

Aspirare uscată cu sistemul Aquafilter

Demontați sistemul Aquafilter.

Fixați în acest scop sistemul Aquafilter de mâner. Extrageți sistemul Aquafilterul în sus din echipament.

- i** Pentru aspirarea uscată, accesoriul de aspirare cu spălare nu trebuie să se afle în rezervorul de apă uzată al Aquafilter. Dacă accesoriul pentru aspirarea cu spălare se află în rezervorul de apă uzată, este necesară extragerea acestuia (a se vedea capitolul „Curățare”, secțiunea „Curățarea Aquafilter în cazul unei murdării excesive”).

Umpleți rezervorul de apă uzată al Aquafilter cu 1 litru de apă curată.

- i** În situația în care accesoriul pentru aspirare umedă a fost demontat anterior, Aquafilter poate fi montat direct prin orificiul superior pentru ștuțuri.

Montați Aquafilter în echipament.

În acest scop, fixați Aquafilter închis de mâner și montați-l de sus în echipament.

Închideți capacul carcasei.

Fixați în acest scop mânerul de transport. Rabatați capacul carcasei în jos. În dreptul capacului carcasei, apăsați ușor elementul de deblocare până când se aude cum capacul carcasei se fixează în poziție.

Száraz porszívózás porzsák-rendszerrel*

Szerelje fel a porzsák-rendszert.

Ehhez csúsztassa a porzsákokat a porzsáktartó alsó felén található csatlakozóra.

i Bizonyosodjon meg arról, hogy a porzsák nyílása illeszkedik a porzsáktartó nyílásához.

Helyezze a porzsák-rendszert a megfelelő csatlakozókra a készülék belsejében.

i A porzsáktartó fedelének nyitva kell lennie.

Zárja be a porszívóház fedelét.

Ehhez fogja meg a fogantyút. Hajtsa le a fedelet. A fedélreteszelő magasságában enyhén nyomja meg a fedelet, amíg az hallhatóan és nem kattán.

*) modellel függő

Csatlakoztassa a szívótömlő a készülékhez.

Ehhez dugja be a szívótömlő csatlakozódarabját a szívócsonkba. Forgassa el a szívótömlő csatlakozódarabját, amíg az hallhatóan és láthatóan be nem kattán.

Csatlakoztassa a teleszkópos csövet és/vagy a megfelelő alkalmazásra kiválasztott fejet a szívótömlő markolatához.

Ehhez a markolatot enyhén nyomással és oldalsó forgatással dugja be a teleszkópos csőbe, ill. a kívánt fejbe.

i Csak olyan fejeket válasszon száraz porszívózásra, amelyek e célra alkalmasak.

Aspirare uscată cu sistem e saci de filtru*

Montați sistemul de saci de filtru.

Împingeți în acest scop sacul de filtru în suportul de pe latura inferioară a suportului pentru sacul de filtru.

i Asigurați-vă că deschiderea sacului de filtru se potrivește cu cea a suportului pentru saci de filtru.

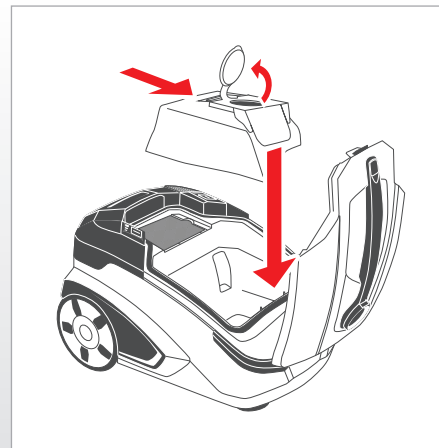
Introduceți sistemul de saci de filtru în suporturile corespunzătoare din interiorul carcasei echipamentului.

i Capacul suportului pentru saci de filtru trebuie să fie deschis.

Închideți capacul carcasei.

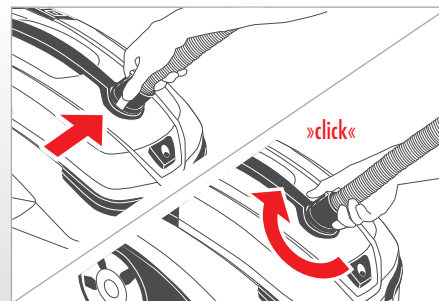
Fixați în acest scop mânerul de transport. Rotiți ulterior capacul carcasei în jos. În dreptul capacului carcasei, apăsați ușor elementul de deblocare până când se aude cum capacul carcasei se fixează în poziție.

*) în funcție de model



Conectați furtunul de aspirație la nivelul echipamentului.

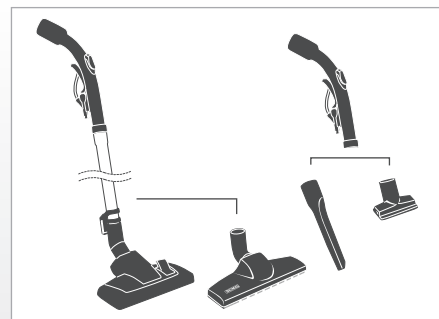
Introduceți piesa de conectare a furtunului de aspirație în ștuful de aspirație. Rotiți piesa de conectare a furtunului de aspirație până când se aude și se vede cum se fixează.

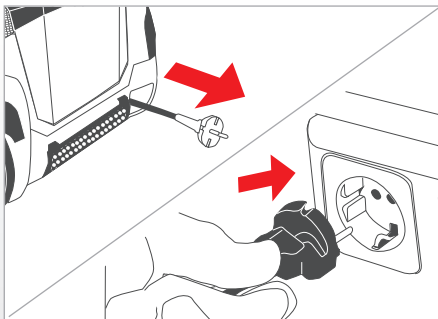


Conectați țeava telescopică și/sau duza selectată pentru aplicația dorită pe mânerul furtunului de aspirație.

În acest scop, introduceți mânerul în țeava telescopică, respectiv în duza dorită cu o ușoară presiune și o mișcare laterală de rotație.

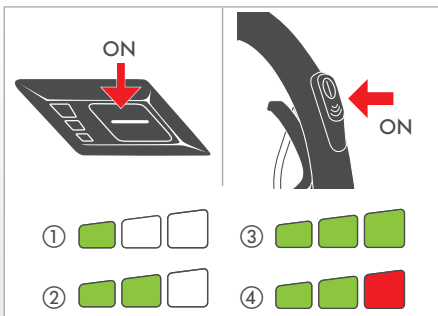
i Pentru aspirarea uscată, selectați numai duzele potrivite pentru aspirarea uscată.





Fogja meg a hálózati csatlakozókábelt a hálózati dugasznál. Húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a kívánt hosszúságra. Dugja be a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatba.

Fixați cablul de alimentare cu energie electrică de ștecărul de rețea. Trageți cablul de alimentare cu energie electrică în afară la lungimea dorită. Introduceți ștecărul de rețea în priză.



Kapcsolja be a készüléket az indítógomb rövid megnyomásával a készüléken vagy a távirányítón*. A készülék Eco-üzem-módban indul, amit két zöld oszlop jelez a kijelzőn.

Porniți echipamentul prin apăsarea scurtă a butonului de pornire de pe echipament sau de pe telecomandă*. Echipamentul pornește în modul Eco, care este indicat prin iluminarea a două bare indicatoare verzi.

Az indítógomb hosszabb megnyomásával további szívófo-kozatok választhatók. A következő szívófokozatok állnak rendelkezésre:

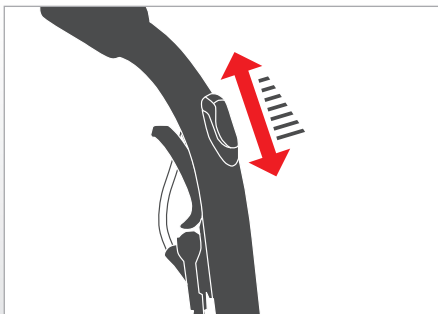
Prin apăsarea pentru o perioadă mai îndelungată a butonu-lui de pornire, pot fi selectate niveluri suplimentare de putere de aspirație. Sunt posibile următoarele trepte de putere de aspirație:

① 1 zöld	Min.	a maximális teljesítmény 50%-a
② 2 zöld	Eco	a maximális teljesítmény 65%-a
③ 3 zöld	High Power	a maximális teljesítmény 80%-a
④ 2 zöld, 1 piros	Max	maximális teljesítmény

① 1 verde	Min	50% din puterea maximă
② 2 verde	Eco	65% din puterea maximă
③ 3 verde	High Power	80% din puterea maximă
④ 2 verde, 1 roșu	Max	puterea maximă

*) modellről függő

*) în funcție de model



Végezze el a porszívózást.

ℹ Ehhez vegye figyelembe az „Alkalmazási lehetőségek” fejezetet.

Szükség esetén mechanikusan csökkentheti a szívóerőt a levegőretesz kinyitásával a szívótömlő markolatán. A levegőretesz bezárásával a készülék ismét eléri a teljes szívóteljesítményt.

Efectuați operațiunea de aspirare uscată.

ℹ Consultați în acest sens capitolul „Opțiunea de utilizare”.

Dacă este necesar, puteți reduce mecanic puterea de aspirație prin deschiderea valvei de aer secundar de pe mânerul furtunului de aspirație. Prin închiderea valvei de aer secundar, veți relua aspirația la puterea integrală.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg az indítógombot a készüléken vagy a távirányítón*. Újrakapcsoláskor a készülék az előzőleg választott szívófokozaton indul, hacsak közben nem választották le az áramhálózatról.

Megjegyzés a vízsűrítő-rendszer alkalmazásához:

i Legkésőbb 30 perc folyamatos üzem után tisztítsa meg a szennyváltartályt/vízsűrőt (lásd a „Tisztítás” fejezet „Vízszűrő tisztítása enyhe szennyeződés esetén” című részét). Nagyobb mennyiségű por esetén (első alkalmazás, intenzív tisztítás) gyakoribb tisztítás szükséges.

A fentebb leírtaknak megfelelően töltsse fel a vízsűrőt - kikapcsolt készülék mellett - 1 liter vízzel.

A porszívózás befejezése után a fentebb leírtak szerint kapcsolja ki a készüléket.

*) modellről függő

Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatról. Húzza meg enyhén a csatlakozókábelt, majd engedje el. A kábel automatikusan felcsévélődik.

Pentru a opri echipamentul, apăsați din nou butonul de pornire de pe echipament sau din telecomandă * La repornire, echipamentul va porni la nivelul de aspirație selectat anterior, cu condiția ca acesta să nu fi fost deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

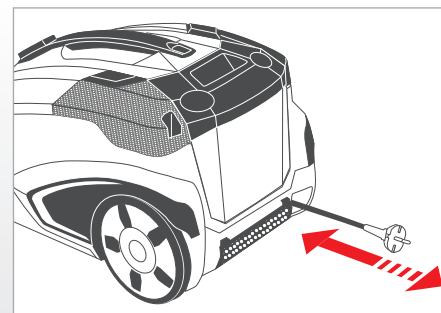
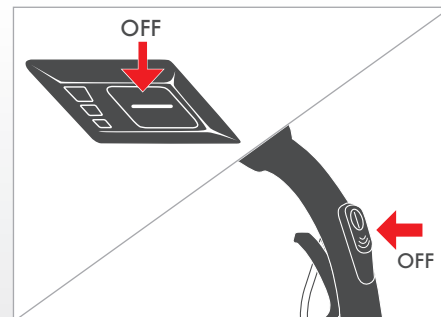
Mențiune cu privire la utilizarea sistemului Aquafilter:

i Cel târziu după 30 de minute de utilizare continuă curățați rezervorul de apă uzată/Aquafilter (a se vedea capitolul „Curățare”, secțiunea „Curățare Aquafilter în caz de murdărire ușoară”). Pentru cantități mai mari de praf (la prima utilizare, curățare intensivă), este necesară o curățare prealabilă. Reumpleți Aquafilter cu 1 litru de apă - cu echipamentul oprit - conform descrierii de mai sus.

După finalizarea procesului de aspirație, opriți echipamentul conform descrierii de mai sus.

*) în funcție de model

Deconectați ștecărul de la priză. Decuplați cablul de alimentare al echipamentului cu o mișcare ușoară de tragere și eliberați-l. Cablul se înfășoară automat.

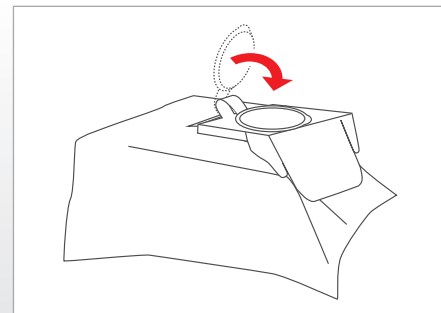


Megjegyzés a porsák-rendszer alkalmazásához:*

A porsák-rendszer kivétele előtt zárja be a porsáktartó fedelét.

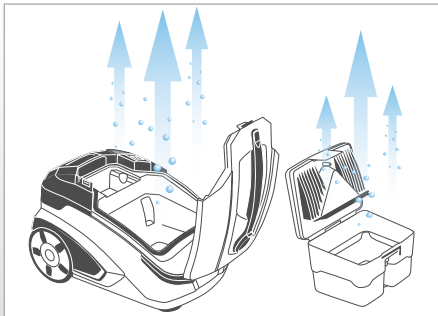
Mențiune cu privire la utilizarea sistemului cu sac de filtru:*

Înainte de a demonta sistemul cu sac de filtru, închideți capacul suportului pentru saci de filtru.



*) modellről függő

*) în funcție de model



Megjegyzés a vízsűrő-rendszer alkalmazásához:

Minden használat után tisztítsa és szárítsa meg a vízsűrőt, valamint a készülék házát.

Lásd a „Tisztítás” fejezetet.

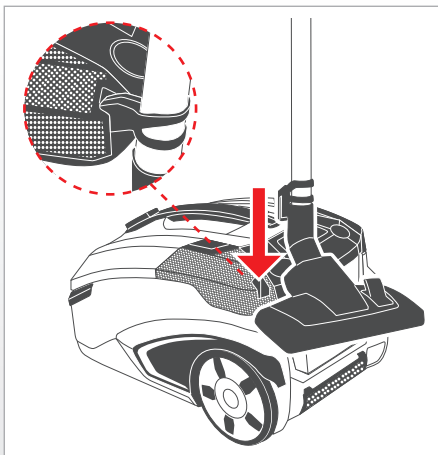
i Állott szennyvíz és nedves alkatrészek hozzájárulnak a baktériumok, gombák és szagok szaporodásához.

Mențiune cu privire la utilizarea sistemului Aquafilter:

Curățați și uscați Aquafilter, precum și carcasa aparatului după fiecare utilizare.

A se vedea în acest sens capitolul „Curățare”

i Apa reziduală stătută și componente umede favorizează proliferarea bacteriilor, fungilor și a mirosurilor.



A szívócső rögzítéséhez a készüléken használja az e célra kialakított rést a készülék hátoldalán.

Ehhez csúsztassa a rögzítőkapocs műanyagbordáját a készülék hátoldalán található résebe.

Szükség esetén vegye le a szívótömlőt.

Ehhez nyomja meg a gombot a szívótömlő csatlakozódarabján. Forgassa el negyed fordulattal oldalirányban a csatlakozódarabot. Húzza le a szívótömlőt a szívócsonkról.

Ha a kiürített készüléket függőlegesen szeretné tárolni, használja a készülék alján található kapcsokat a szívócső rögzítéséhez a készüléken.

Ehhez tartsa szilárdan egy kézzel a készüléket a markolatnál fogva. A biztos fogás érdekében a másik kézzel nyúljon bele a készülék alsó elülső részén található résekre. Állítsa függőleges helyzetbe a készüléket. Csúsztassa a rögzítőkapcsokat az e célra kialakított résebe a készülék alján.

Utilizați sistemul de asistență la parcare de pe partea din spate a echipamentului pentru a atașa tubul de aspirație la echipament.

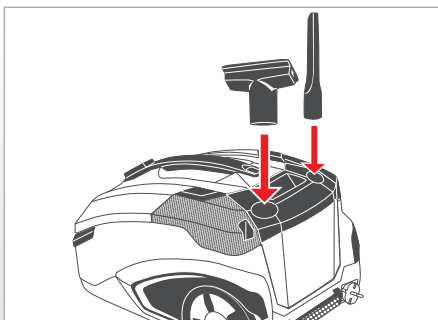
Pentru a proceda în acest mod, împingeți nervura de plastic a carcasei de parcare în locașul din partea din spate a echipamentului.

Dacă este necesar, demontați furtunul de aspirație.

Pentru a proceda în acest mod, apăsați butonul de pe piesa de conectare a furtunului de aspirație. Rotiți conectorul cu un sfert de rotație către lateral. Trageți furtunul de aspirație de pe ștuful de aspirație.

Dacă doriți să amplasați echipamentul gol în poziție verticală, utilizați sistemul de asistență la parcare de pe partea inferioară a echipamentului pentru a atașa tubul de aspirație la echipament.

Fixați echipamentul cu o mână pe mâner. Cu cealaltă mână, fixați locașurile de pe partea inferioară față de echipamentului pentru o prindere sigură. Amplasați echipamentul în poziție verticală. Glsați cârligul de parcare în locașul prevăzut în acest scop pe partea inferioară a echipamentului.



Annak érdekében, hogy kéznél legyenek a takarítógép tartozékai, tárolja a fejeket az e célra kialakított helyeken a frissvíz-tartály fedelében.

Pentru a menține în toate situațiile la îndemână accesorile aspiratorului, cu filtru de spălare introduceți duzele pentru depozitare în suportul de accesorii din capacul rezervorului de apă proaspătă.

A takarítógép-funkció kezelése (tisztítószer szórása)

! Ne szívjon fel nagy mennyiségű folyadékot, pl. tartályokból és medencékből.

Vegye figyelembe a száraz porszívózásnál alkalmazott eljárást a következő eltérésekkel:

Nyissa ki a vízsűrőt.

Ehhez oldja ki a reteszelőlapot a vízsűrő fedelén. Hajlítsa fel és vegye le a vízsűrő fedelét.

Ne töltsön vizet a vízsűrőbe, ill. ürítse ki, ha víz található benne.

Helyezze bele felülről a vízszintszabályozó egységet a szennyvíztartályba.

i A takarítógép-funkció használatakor a vízszintszabályozó egységnek a szennyvíztartályban kell lennie.

Zárja be a vízsűrőt.

Ehhez helyezze bele a vízsűrő fedelét a két csatlakozóba a szennyvíztartályon, és hajtsa le a vízsűrő fedelét, amíg a reteszelőlap enyhén nyomásra hallhatóan be nem kattan.

i Csak olyan fejeket válasszon a takarító funkció használatához, amelyek e célra alkalmasak.

i A takarító funkció használatakor a szívótömlő markolatán található levegőretesznek mindig zárva kell lennie.

A szórótömlő rögzítése a szívótömlőn*

A szórótömlőt teljes egészében rögzítse a tartókapcsokkal a szívótömlőn úgy, hogy a kapcsokat egyenlő távolságokban elosztja és bekattintja.

*) modellről függő
THOMAS AQUA® | XT

Deservire pentru aspirarea cu spălare (extragere prin pulverizare)

! Nu aspirați cantități mari de lichid, de exemplu din recipiente și bazine.

Respectați procedura valabilă pentru aspirarea uscată, cu următoarele diferențe:

Deschideți Aquafilter.

Pentru a proceda în acest mod, eliberați clapeta de deblocare de pe capacul Aquafilter. Ridicați capacul Aquafilter prin rabatare și demontați-l.

Nu umpleți Aquafilter cu apă, respectiv goliți-l dacă se află apă în interiorul acestuia.

Introduceți accesoriul pentru aspirarea cu spălare de sus în rezervorul de apă uzată.

i Pentru aspirarea cu spălare, accesoriul pentru aspirare umedă trebuie să se afle în rezervorul pentru apă uzată.

Închideți Aquafilter.

În acest scop, introduceți capacul Aquafilter în cele două suporturi de pe recipientul de apă reziduală și rotiți capacul Aquafilter în jos până când se aude cum clema de deblocare se fixează după o ușoară presiune.

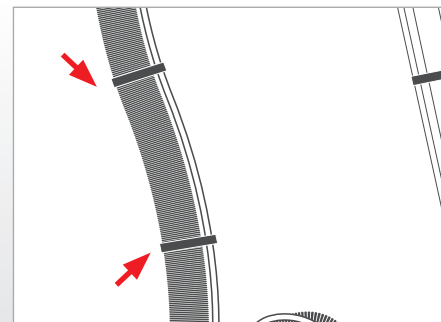
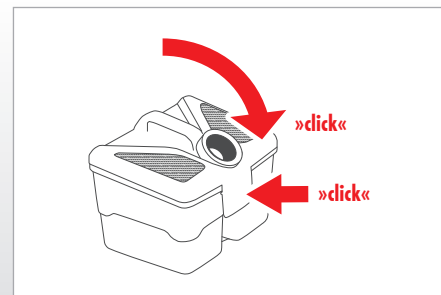
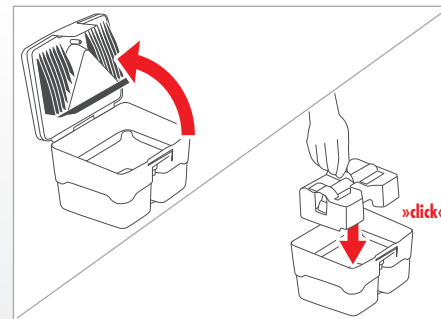
i Pentru aspirarea cu spălare, selectați numai duze potrivite pentru aspirarea cu spălare.

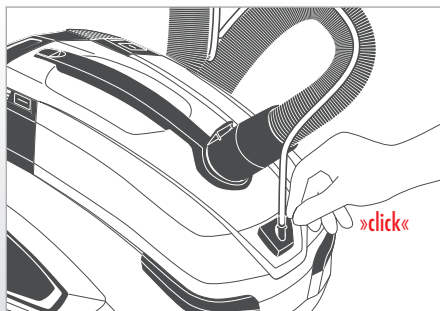
i La aspirarea cu spălare, clapeta de aer secundar de pe mânerul furtunului de aspirație trebuie să fie întotdeauna închisă..

Ațașati furtunul de pulverizare la furtunul de aspirație *

Fixați furtunul de pulverizare pe furtunul de aspirație complet cu ajutorul clemelor de prindere, cu distribuirea și fixarea acestuia la distanțe egale pe parcursul lungimii totale și fixarea cu cleme.

*) în funcție de model



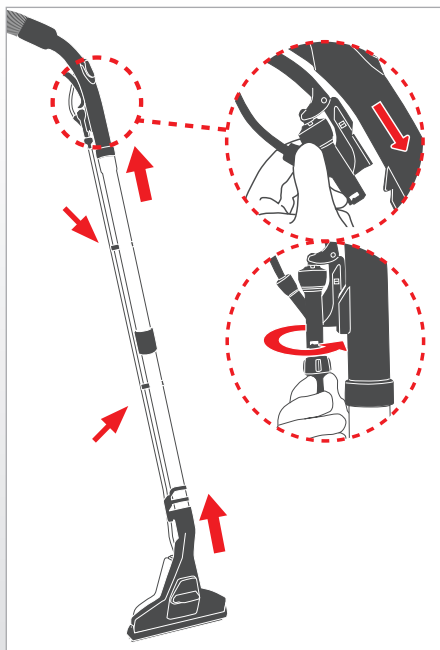


Csatlakoztassa a szűrővezetékét a készülékre a gyorskapcsolóval.

Ehhez fogja meg a dugaszcsatlakozást. Helyezze be azt enyhe nyomással a szívócsonk előtti gyorskapcsolóba, amíg a dugaszcsatlakozás hallhatóan be nem kattann.

Conectați țeava de pulverizare la echipament prin intermediul cuplajului rapid.

Pentru a proceda în acest mod, fixați conectorul. Introduceți-l cu o ușoară presiune în cuplajul rapid din fața ștufului de aspirație, până când se aude cum se blochează conectorul.



Csatlakoztassa a teleszkópos csövet a megfelelő oldalán a szívótömlő markolatára és a padlótisztító fejet a teleszkópos csőre.

Rögzítse a szűrővezeték két tartókapcsát a teleszkópos csővön. Kattintsa be a szűrővezeték a tartókapcsokba.

Rögzítse a szórókart a markolaton.

Ehhez csúsztassa a műanyagbordát a szórókaron a markolaton lévő részbe. Bizonyosodjon meg a szórókar korrekt elhelyezkedéséről (lásd a jelölést).

Csatlakoztassa a padlótisztító fej szűrővezetékét a gyorscsatlakozón keresztül a markolatra.

Ehhez fogja meg a szabad végén a padlótisztító fej szűrővezetékét. Helyezze a szórókar zárószélére. Zárja le jobbra fordítva a bajonett-zárat.

Conectați țeava telescopică cu partea corespunzătoare la mânerul furtunului de aspirație și duza de aspirare cu spălare a pardoselii la țeava telescopică.

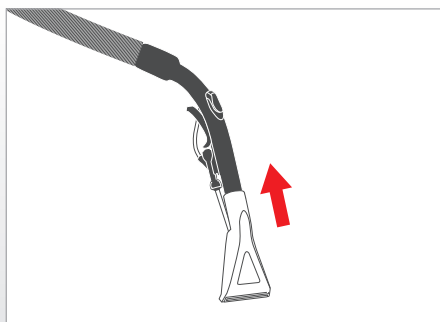
Atașați cele două cleme de prindere pentru țeava de pulverizare în țeava telescopică. Fixați țeava de pulverizare în clemele de prindere.

Fixați maneta de pulverizare de pe mâner.

În acest scop, împingeți nervura de plastic de pe maneta de pulverizare în locul de pe mâner. Asigurați-vă că maneta de pulverizare este blocată corect (a se vedea marcarea).

Conectați țeava de pulverizare a duzei de aspirație cu spălare a pardoselilor prin intermediul cuplului rapid la nivelul mânerului.

Pentru a proceda în acest mod, fixați capătul liber al liniei de pulverizare a duzelor de aspirare cu spălare a pardoselilor. Amplasați o pe supapa de închidere a manetei de pulverizare. Blocați-o prin intermediul sistemului de închidere cu baionetă, prin rotirea la dreapta.



A kárpittisztító fejet* közvetlenül csatlakoztassa a szívótömlő markolatán.

Csatlakoztassa a szórókart a fentebb leírt módon.

La utilizarea duzei de aspirație cu spălare a tapetăriei* este necesară conectarea directă a acesteia la mânerul furtunului de aspirație.

Conectați maneta de pulverizare, conform descrierii de mai sus.

*) modellől függő

*) în funcție de model

Vegye ki a frissvíz-tartályt a készülékből. Töltse meg az üres frissvíz-tartályt maximum 1,8 liter friss vízzel (kézmeleg, maximum 30 °C). Helyezze be a frissvíz-tartályt a készülékbe. A frissvíz-tartály kivételéhez és behelyezéséhez lásd a „Tisztítás” fejezet „A frissvíz-tartály tisztítása” című részét.

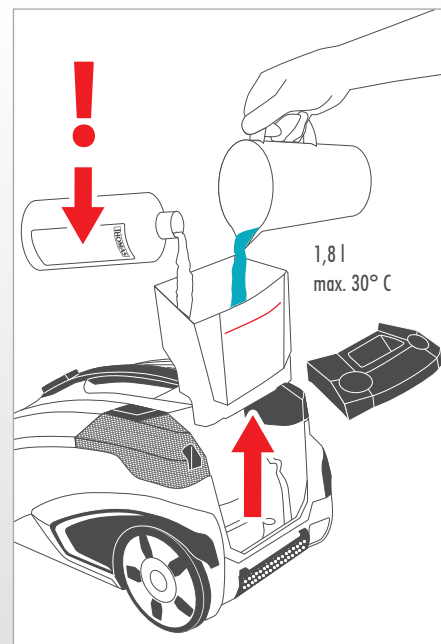
i A frissvíz-tartályt csak a maximum-ig szabad megtölteni.

Az alapos tisztításhoz töltse az adagolási útmutatónak megfelelő mennyiségű THOMAS tisztítósűrítményt a frissvíz-tartályba.

Demontați rezervorul pentru apă proaspătă din echipament. Umpleți rezervorul gol pentru apă proaspătă cu maxim 1,8 litri de apă proaspătă (la temperatura corpului, maxim 30 °C). Amplasați rezervorul de apă proaspătă înapoi în echipament. Pentru a demonta și a monta la loc rezervorul de apă proaspătă, a se vedea capitolul „Curățare”, secțiunea „Curățarea rezervorului de apă proaspătă”.

i Nu este permisă umplerea rezervorului pentru apă proaspătă cu depășirea marcajului pentru nivelul maxima.

Pentru o curățare temeinică, adăugați cantitatea corespunzătoare de concentrat de curățare THOMAS la rezervorul de apă proaspătă, în conformitate cu instrucțiunile de dozare.



Kapcsolja be a készüléket, és válassza a kívánt teljesítmény-fokozatot.

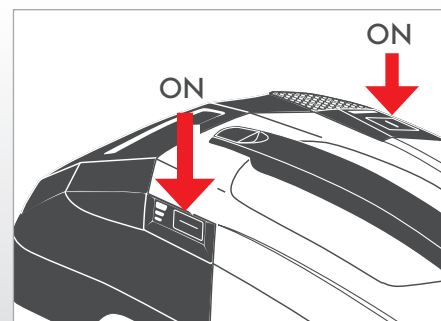
Kapcsolja be a szivattyút a szivattyúgomb rövid megnyomásával.

! Ne kapcsolja be a szivattyút a frissvíz-tartály megtöltése nélkül.

Porniți echipamentul și selectați nivelul de putere dorit.

Porniți pompa apăsând scurt butonul pompei.

! Nu porniți în nicio situație pompa fără ca rezervorul de apă proaspătă să fie plin.

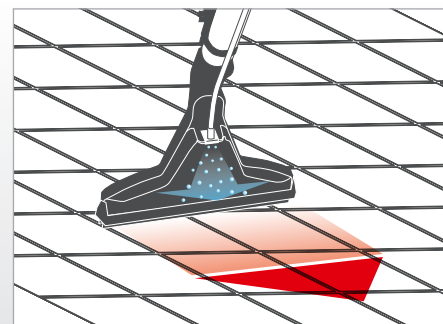


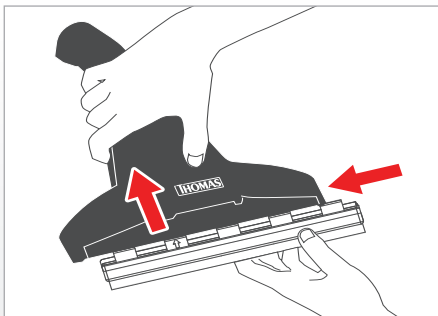
Padló tisztítása padlótisztító fejrel*

i Ehhez vegye figyelembe az „Alkalmazási lehetőségek” fejezetet. Végezze el a padló tisztítását. Ehhez működtesse a zárózelep karját a markolaton, és húzza a padlótisztító fejet előlről hátrafelé a megtisztítandó felületen.

Curățarea pardoselilor dure cu duză de aspirație cu spălare a pardoselilor*

i Consultați în acest sens capitolul „Opțiunea de utilizare”. Efectuați procesul de aspirare cu spălare. Acționați în acest scop maneta vanei de închidere la nivelul mânerului și trageți duza de aspirație cu spălare a pardoselilor din față către spate, de-a lungul suprafeței care urmează a fi curățată.





Padló tisztítása*

Csúszassa a padlóadaptert oldalirányban a padlótisztító fejre. Most egy munkamenetben tisztíthatja és száríthatja meg a padlót.

- ❶ Bizonyosodjon meg arról, hogy minden alkalmas-e nedves tisztításra, amit így szeretne megtisztítani. A nedves tisztításnál szigorúan be kell tartani a padlóbevonat gyártójának ajánlásait és tisztítási tudnivalóit. Ez különösen érvényes olyan nedvességre érzékeny felületek, mint a parketta és a laminát esetén.

Padlók tisztítására a **THOMAS ProFloor tisztítóútritményt** ajánljuk.

*) modellről függő



Szőnyegtisztítás

Hajtsa hátra a padlóadaptert.*

Ehhez oldja ki a reteszelt a padlótisztító fején. Húzza hátra a padlóadaptert, amíg hallhatóan be nem kattán.

Végezze el a tisztítást.

Ehhez működtesse a zárószelap karját a markolaton, és húzza a padlótisztító fejet előlről hátrafelé a megtisztítandó felületen.

- ❶ Ehhez vegye figyelembe az „Alkalmazási lehetőségek” fejezetet.

- ❷ A padlótisztítás befejezése után öblítse át a szivattyút és a szűrővezetékeket tiszta vízzel. Ehhez töltsen kb. 0,2 liter tiszta vízzel a tisztítószertartályát, és permetezze azt pl. egy mosdóba.

*) modellről függő



Curățarea pardoselilor dure*

Împingeți adaptorul pentru pardoseli dure sub forma unei mișcări laterale pe duza de aspirație cu spălare a pardoselilor. În acest mod puteți curăța și usca pardoseala dură într-o singură etapă de lucru.

- ❶ Asigurați-vă că toate materialele pe care doriți să le curățați în mediu umed sunt de asemenea compatibile în acest scop. Vă atragem atenția asupra faptului că, atunci când curățați umed, trebuie respectate cu strictețe recomandările și instrucțiunile de întreținere ale producătorului de pardoseli. Această cerință este valabilă în special pentru suprafețele sensibile la umiditate, cum ar fi parchetul și laminatul.

Pentru curățarea pardoselilor dumneavoastră dure, recomandăm **THOMAS soluția concentrată pentru curățare ProFloor**.

*) în funcție de model

Curățarea covoarelor

Rabatați adaptorul pentru pardoseli dure către spate.*

Pentru a proceda în acest sens, desfaceți vana de blocare de pe duza de spălare pentru pardoseli. Rabatați către spate adaptorul pentru pardoseli dure până când se aude cum se blochează acesta.

Efectuați operațiunea de curățare.

În acest scop, acționați maneta supapei de închidere de pe mâner și trageți duza de aspirație cu spălare din față către spate peste suprafața care trebuie curățată.

- ❶ Consultați în acest sens capitolul „Opțiunea de utilizare”.

- ❷ După finalizarea procesului de aspirare cu spălare, clătiți atăt pompa, cât și țeștile de pulverizare cu apă curată. În acest scop, umpleți rezervorul de soluție de curățare exclusiv cu aproximativ 0,2 litri de apă curată și goliiți conținutul după pulverizare, de exemplu într-o chiuvetă.

*) în funcție de model

Kényes padlók tisztítása parkettafejjel*

Rögzítse a parkettahoz való mikroszálás betétet bajonett-zár-
al a parkettafej alján.

Végezze el a tisztítást.

Működtesse röviden a zárószelap karját a markolaton a mikroszálás
betét benedvesítéséhez. Engedje el a szűrőkart.

1. Előre haladva szívjon fel minden laza szennyeződést, és egyidejűleg
töröljön utána a nedves mikroszálás betéttel.
2. Hátrafelé haladva ugyanazon a felületen, húzza le a nedves padlót.

i Az elszennyeződött mikroszálás betét kézzel vagy mosógépben
maximum 60 °C-on tisztítható. Ne használjon öblítőszeret.

*) modellről függő

Curățarea pardoselilor dure sensibile cu duza pentru
curățarea parchetului*

Fixați pernița cu microfibre „Parchet” cu ajutorul sistemului
de prindere cu arici pe latura inferioară a duzei pentru
curățarea parchetului.

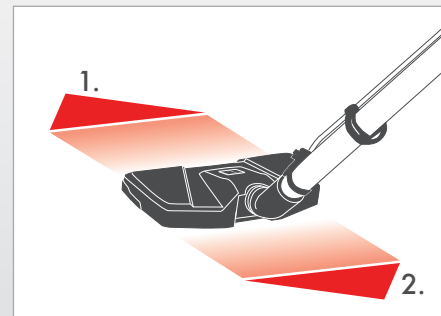
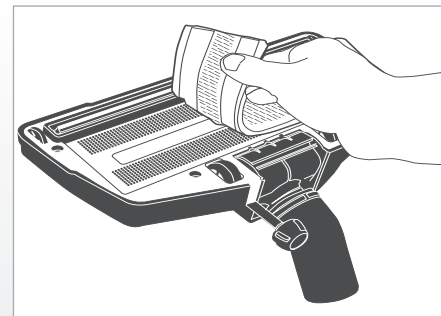
Efectuați procesul de ștergere.

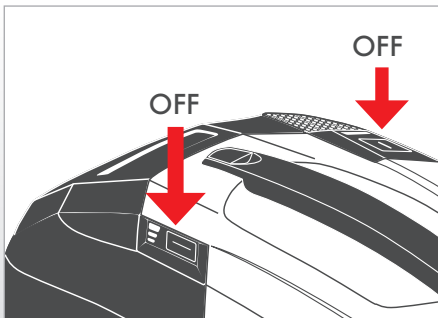
Apăsați scurt maneta de pe supapa de închidere la nivelul mânerului
pentru a umezi pernița cu microfibre. Eliberați maneta de pulverizare.

1. În cursa înainte, aspirați toate particulele de impurități desprinse
și ștergeți în același timp ulterior suprafața cu pernița cu microfibre
umezită.
2. În cura înapoi pe aceeași suprafață, uscați pardoseala umedă.

i O pernă cu microfibre contaminată cu impurități poate fi curățată
la mașina de spălat la max. 60 °C. Nu utilizați balsam de rufe.

*) în funcție de model





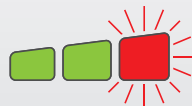
Ha a frissvíz-tartály üres, ill. a tisztítás befejezéséhez kapcsolja ki a szivattyút a szivattyógomb megnyomásával. Kapcsolja ki a készüléket a főkapcsoló megnyomásával.

- ❗ A szórótömlőben található légbuborékok, ill. a szivattyú megváltozott hangereje jelzi, hogy üres a frissvíz-tartály.

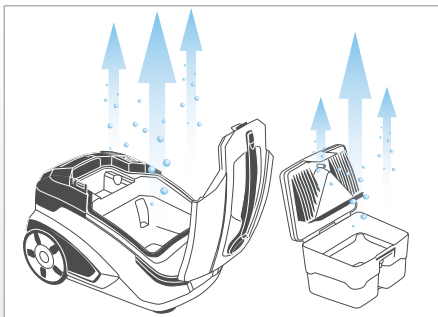


Ürítse ki/tisztítsa meg a vízsűrő szennyvíztartóját, mielőtt az előbb leírt módon újra megtölti a frissvíz-tartályt (lásd a „Tisztítás” fejezet „A vízsűrő tisztítása enyhe szennyeződés esetén” című részét).

- ❗ Ha nem üríti ki idejében a vízsűrő szennyvíztartóját, az úszókapcsoló lekapcsolja a szívómotort. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a szivattyút a szivattyógomb megnyomásával. Az indítógomb melletti kijelzőn két zöld jelzés világít, miközben a harmadik pirosan villog.



A szennyvíztartály kiürítése és behelyezése után kapcsolja be újra a készüléket.



Minden használat után tisztítsa és szárítsa meg a vízsűrőt, a használt fejeket, valamint a készülék házát.

- ❗ Szennyvíz és nedves alkatrészek hozzájárulnak a baktériumok, gombák és szagok szaporodásához.

Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol. respectiv pentru a finaliza curățarea, opriți pompa apășând tasta pompei. Opriți echipamentul apășând întreprătorul principal.

- ❗ Bulele de aer din funtunul de pulverizare, respectiv un zgomot de funcționare modificat al pompei vă indică faptul că rezervorul de apă proaspătă este gol.

Goliți/curățați recipientul pentru apă uzată al Aquafilter înainte de umple di nou rezervorul de apă proaspătă, conform descrierii anterioare (a se vedea capitolul „Curățare”, secțiunea „Curățare Aquafilter în caz de murdărire ușoară”).

- ❗ Dacă rezervorul de apă uzată al Aquafilter nu este golit la timp, un comutator cu flotor pornește motorul de aspirație în cazul unui nivel prea ridicat. Ulterior, opriți imediat pompa apășând butonul pompei. Pe afișajul de lângă butonul de pornire, se aprind două indicatoare verzi, iar cel de-al treilea luminează intermitent cu roșu.



După golire și instalare, porniți echipamentul din nou pentru repornirea acestuia.

Curățați și uscați Aquafilter, duzele folosite și carcasa aparatului după fiecare utilizare.

- ❗ Apa reziduală stătută și componente umede favorizează proliferarea bacteriilor, fungilor și a mirosurilor.

A nedves porszívó funkció használata

! Ne szívjon fel nagy mennyiségű folyadékot, pl. tartályokból és medencékből.

Vegye figyelembe a száraz porszívózásnál alkalmazott eljárást a következő eltérésekkel:

Nyissa ki a vízsűrőt.

Ehhez oldja ki a reteszelőlapot a vízsűrő fedelén. Hajlítsa fel és vegye le a vízsűrő fedelét.

Ne töltsön vizet a vízsűrőbe, ill. ürítse ki, ha víz található benne.

Helyezze bele felülről a vízszintszabályozó egységet a szennyvíztartályba.

i Nedves szíváskor a vízszintszabályozó egységnek a szennyvíztartályban kell lennie.

Zárja be a vízsűrőt.

Ehhez helyezze bele a vízsűrő fedelét a két csatlakozóba a szennyvíztartályon, és hajlítsa le a vízsűrő fedelét, amíg a reteszelőlap enyhén nyomásra hallhatóan be nem kattan.

i Csak olyan fejeket válasszon nedves porszívózáshoz, amelyek e célra alkalmasak.

i Nedves porszívózás esetén a szívótömlő markolatán található levegőretesznek mindig zárva kell lennie.

Végezze el a nedves porszívózást.

Húzza a kiválasztott fejet előlről hátra a megszáritandó felületen.

Deservirea pentru aspirarea umedă

! Nu aspirați cantități mari de lichid, de exemplu din recipiente și bazine.

Respectați procedura valabilă pentru aspirarea uscată, cu următoarele diferențe:

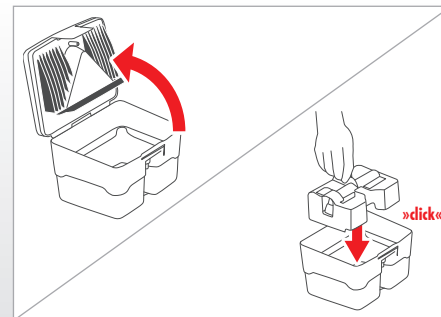
Deschideți Aquafilter.

Pentru a proceda în acest mod, eliberați clapeta de deblocare de pe capacul Aquafilter. Ridicați capacul Aquafilter prin rabatare și demontați-l.

Ne umpleți Aquafilter cu apă, respectiv goliți-l dacă se află apă în interiorul acestuia.

Introduceți accesoriul pentru aspirarea cu spălare de sus în rezervorul de apă uzată.

i Pentru aspirarea umedă, accesoriul pentru aspirarea cu spălare umedă trebuie să se afle în rezervorul pentru apă uzată.

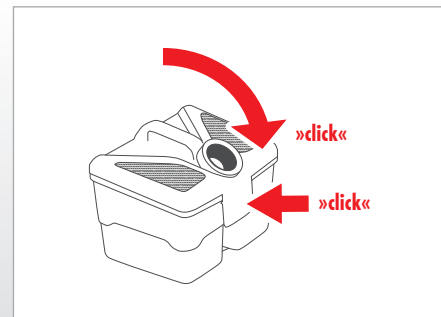


Închideți Aquafilter.

În acest scop, introduceți capacul Aquafilter în cele două suporturi de pe recipientul de apă reziduală și rotiți capacul Aquafilter în jos până când se aude cum clema de deblocare se fixează după o ușoară presiune.

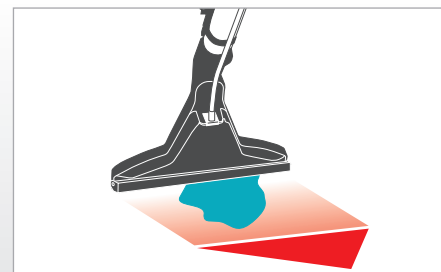
i Pentru aspirarea umedă, selectați numai duze potrivite pentru aspirarea cu umedă.

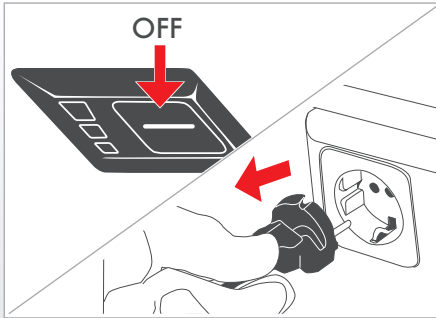
i La aspirarea umedă, clapeta de aer secundar de pe mânerul furtunului de aspirație trebuie să fie întotdeauna închisă..



Efectuați procesul de aspirare umedă.

Trageți duza selectată din față către spate peste suprafața care urmează să fie uscată.



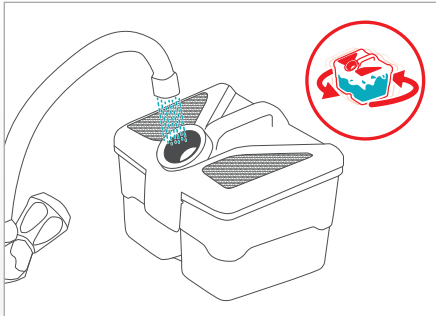


Tisztítás

- !** Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- i** Ne használjon a tisztításhoz koptató eszközt vagy oldószert.
- i** Tisztítás után hagyja jól megszáradni a készüléket és a tartozékokat.

Curățare

- !** Înainte de orice curățare, opriți echipamentul și deconectați ștețul de la priză.
- i** Nu utilizați soluții abrazive sau solvenți pentru curățare.
- i** După curățare, lăsați echipamentul și accesoriile să se usuce corespunzător.



A vízsűrő tisztítása enyhe szennyeződés esetén

Száraz porszívózás esetén legkésőbb 30 percenként cserélje ki a vizet (1 liter) a vízsűrőben, mert az elszennyeződik és elhasználódik. Ezt a gyors tisztítást a következő módon végezze:

- a) Hagyja a szennyvizet a vízsűrőben.
- b) Töltsön hozzá a csomkon keresztül friss vizet. Így módon egyúttal megtisztítja a csomk belső peremét.
- c) Mozgassa úgy a vízsűrőt, hogy a víz érintkezzen belül minden elszennyeződött felülettel.
- d) Helyezze a vízsűrőt egyenes felületre. Nyissa ki a vízsűrő fedelét.
- e) Öntse ki a szennyvizet a kiöntő nyíláson keresztül.
- f) Öblítse át még egyszer tiszta vízzel.
- g) Zárja be a vízsűrő fedelét.

- i** A vízsűrő gyors tisztítása enyhe szennyeződés esetén nem pótolja a vízsűrő tisztítását a használat végén.
- i** Ha még nem fejezte be a porszívózást, ne felejtse el a kiürített vízsűrőt újra megtölteni 1 liter tiszta vízzel.

Curățati Aquafilter în caz de contaminare cu nivel redus de impurități

La aspirarea uscată, înlocuiți în Aquafilter apa (1 litru) cel mai târziu la fiecare 30 de minute, deoarece, pe de-o parte apa se murdărește, iar pe de altă parte se consumă prin evaporare. Pentru această curățare rapidă, procedați după cum urmează:

- a) Lăsați apa murdară în Aquafilter
- b) Adăugați apă proaspătă suplimentară prin intermediul ștuțului. În acest mod, curățați concomitent și marginea interioară a ștuțului.
- c) Înclinați Aquafilter astfel încât apa din interior să intre în contact cu toate suprafețele murdare.
- d) Așezați Aquafilter pe o suprafață plană. Deschideți ulterior capacul Aquafilter.
- e) Turnați apa murdară prin orificiul de evacuare.
- f) Clătiți din nou cu apă curată.
- g) Închideți capacul Aquafilter.

- i** Această curățare rapidă a Aquafilter de impurități de intensitate redusă nu înlocuiește curățarea Aquafilter la finalul utilizării.
- i** Dacă nu ați finalizat aspirarea, nu uitați la aspirarea uscată să reumpleți Aquafilter gol cu 1 litru de apă curată.

A vízszűrő tisztítása erős szennyeződés esetén

Végezze el a „Vízszűrő tisztítása enyhe szennyeződés esetén” című részben említett lépéseket a)–tól e)-ig.

Nyissa ki a vízszűrőt.

Ehhez oldja ki a reteszelőlapot a vízszűrő fedelén. Hajlítsa fel és vegye le a vízszűrő fedelét.

Vegye ki a két habszivacs szűrőt.

Ehhez oldja ki a reteszelőlap 2. fokozatát. Hajtsa szét a vízszűrőfedél két részét. Vegye ki a két habszivacs szűrőt.

Csak a takarító és nedves porszívózás funkcióknál: ha be van szerelve a nedves szívóbetét, vegye ki a szennyvíztartályból.

Ha még található szennyeződés a vízszűrő szennyvíztartályában, öblítse ki alaposan folyó víz alatt, és öntse ki a szennyes vizet a kiöntő nyíláson keresztül.

A szűrő erős szennyeződése esetén vegye ki azt a szennyvíztartályból, és tisztítsa meg folyó víz alatt.

Tisztítsa meg a vízszűrő minden alkatrészét tiszta, esetleg meleg vízzel.

Hagyja jól megszáradni az alkatrészeket.

Curățati Aquafilter în cazul unui nivel ridicat de impurități

Parcurgeți etapele a) până la e) din secțiunea „Curățarea Aquafilter în caz de murdărire ușoară”.

Deschideți Aquafilter.

Pentru a proceda în acest mod, eliberați clapeta de deblocare de pe capacul Aquafilter. Ridicați capacul Aquafilter prin rabatare și demontați-l.

Demontați cele două filtre de spumă.

Desfaceți în acest scop cel de-al 2-lea nivel al eclisei de blocare.

Desfaceți cele două elemente ale capacului Aquafilter. Demontați cele două filtre de spumă.

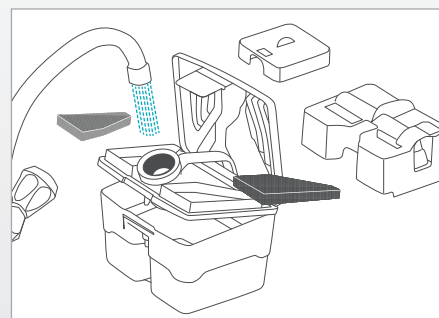
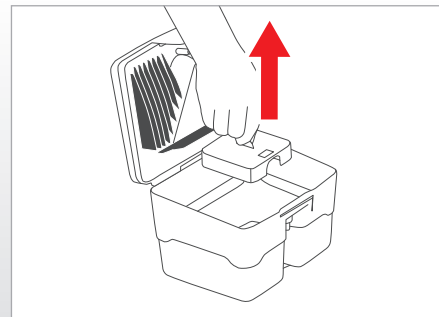
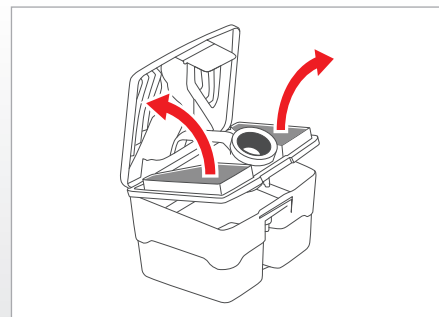
Numai pentru aspirarea cu spălare și aspirarea umedă: Dacă este montat accesoriul pentru aspirarea umedă, ridicați-l din rezervorul de apă murdară.

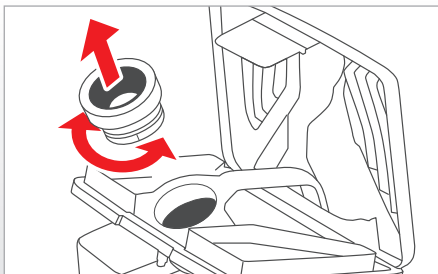
Dacă există în continuare impurități în rezervorul de apă de murdară al Aquafilter, curățați-l atent sub jet de apă și turnați apa murdară prin orificiul de evacuare.

Dacă filtrul de aspirație prezintă un nivel ridicat de impurități, demontați-l din rezervorul pentru apă murdară și curățați-l sub jet de apă.

Curățați toate componentele Aquafilter cu apă curată, eventual caldă.

Lăsați toate componentele să se usuce corespunzător.



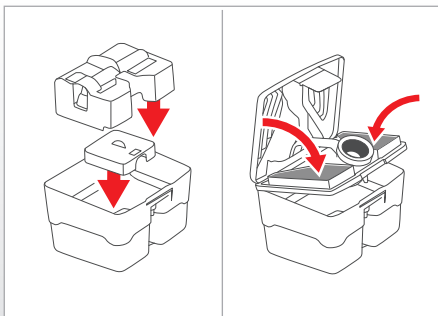


Erős szennyeződés esetén az ún. ejetor a csonttömítés elforgatásával kivethető tisztítás céljára.

Öblítse ki az ejetort meleg vízzel.

În cazul unui nivel ridicat de impurități, așa-numitul ejetor poate fi demontat prin rotirea etanșării ștuțului în scop de curățare.

Clătești ejectorul cu apă caldă.



Csak a takarító és nedves porszívózás funkcióknál: helyezze be a vízszintszabályozó egységet a szennyvíztartályba. Ügyeljen arra, hogy az úszókapcsoló szabadon mozogjon.

Helyezze be a két habszívacs szűrőt. Zárja le a vízszűrőfedél mindkét részét, amíg hallhatóan és láthatóan be nem kattannak.

Zárja be a vízszűrőt.

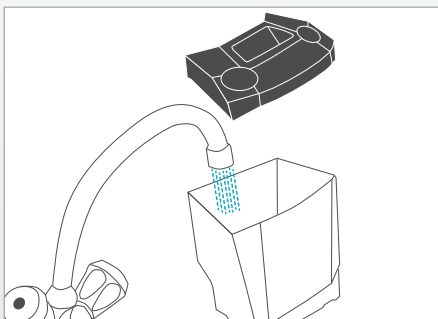
Ehhez helyezze be a vízszűrő fedelét a szennyvíztartó két csatlakozójába, és hajtsa le a vízszűrő fedelét, amíg a reteszelőlap enyhe nyomásra hallhatóan be nem kattannak.

Numai pentru aspirare umedă și cu spălare: Dacă a fost îndepărtat accesoriul pentru aspirarea cu spălare, introduceți-l în secțiunea inferioară a recipientului pentru apă murdară. Asigurați-vă că respectivul comutator cu flotor se deplasează fără obstacole.

Montați cele două filtre de spumă. Închideți cele două elemente ale capacului Aquafilter până când se aude și se vede că se închid.

Închideți Aquafilter.

În acest scop, introduceți capatul Aquafilter în cele două suporturi de pe recipientul de apă reziduală și rotiți Aquafilter în jos până când se aude cum clema de deblocare se fixează după o ușoară presiune.



Frissvíz-tartály tisztítása (a takarító funkció használatakor)

Húzza ki felfelé a frissvíz-tartályt a készülékből.

Vegye le a frissvíz-tartály fedelét, és öntse ki az esetleges maradék vizet.

Tisztítsa meg a frissvíz-tartályt és annak fedelét tiszta, esetleg meleg vízzel a tisztítóanyag maradványainak eltávolítására.

Tegye rá a frissvíz-tartály fedelét a frissvíz-tartályra.

Helyezze be a frissvíz-tartályt a készülékbe.

Curățarea rezervorului pentru apa proaspătă (numai la aspirarea cu spălare)

Extrageți rezervorul de apă proaspătă în sus din echipament.

Demontați capacul rezervorului pentru apa proaspătă prin ridicare și golii eventuala apă reziduală existentă.

Curățați rezervorul pentru apa proaspătă și capacul aferent cu apă curată, eventual caldă, pentru a elimina eventuale resturi de soluții agresive de curățare.

Montați capacul rezervorului de apă proaspătă pe rezervorul de apă proaspătă.

Poziționați rezervorul de apă proaspătă din partea superioară în secțiunea posterioară a echipamentului.

A készülék házának tisztítása

Használjon enyhén nedves, puha kendőt a készülékház tisztításához, valamint a szívócsonkon és a házfedél belső oldalán található szennyeződések eltávolításához.

Puha kendővel törölje le a szívóterbe került vízcspepeket.

A speciális higiénia-szűrő és a speciális higiénia-előszűrő tisztítása

A készülék rendelkezik egy speciális higiénia-szűrővel, valamint egy keskeny, kék habszivacs-előszűrővel, amelyek szükség esetén és a felszívott portól függően többször tisztíthatók.

Tisztítsa meg a speciális higiénia-szűrőt és a speciális higiénia-előszűrőt a szívóerő csökkenése esetén, de legkésőbb fél évenként.

Ehhez vegye ki a speciális higiénia-előszűrőt és a speciális higiénia-szűrőt a fedél kinyitása után a készülékből. Űtögesse azokat egy szilárd alátéthez. Erős szennyeződés esetén öblítse le mindkét szűrőt tiszta vízzel.

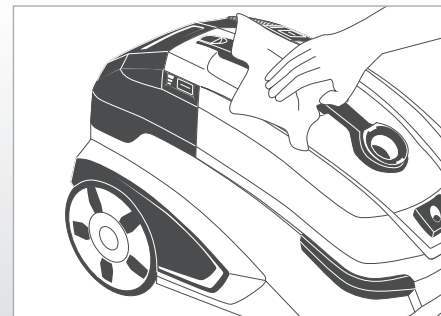
i Ne használjon a tisztításhoz olyan kefét vagy más segédeszközt, amelyek kárt okozhatnak a szűrőlamellákban. Mielőtt visszahelyezné a készülékbe, hagyja mindkét szűrőt megszáradni.

Cserélje ki a speciális higiénia-szűrőt és a speciális higiénia-előszűrőt, ha a tisztítás nem növelte lényegesen a szívóerőt, illetve ha ezek a szűrők erősen elszennyeződtek vagy megsérültek (lásd a „Karbantartás” fejezet „A speciális higiénia-szűrő és a speciális higiénia-előszűrő cseréje” című részét).

Curățarea carcasei echipamentului

Utilizați o lavetă moale, umezită, pentru a curăța carcasa echipamentului și pentru a îndepărta impuritățile de la ștuțul de admisie și din interiorul capacului carcasei.

Uscați apa stropită din camera de aspirație cu o lavetă moale.



Curățați FILTRUL special de igienă și filtrul preliminar special de igienă

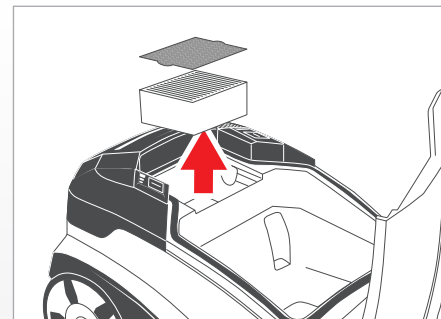
Echipamentul dispune de un filtru special de igienă de calitate superioară, precum și de un filtru preliminar albastru din material spongios, care poate fi curățat de mai multe ori dacă este necesar și în funcție de tipul de praf din mediul casnic.

Curățați filtrul special de igienă și filtrul preliminar special de igienă. în funcție de utilizare, la reducerea puterii de aspirație – cel târziu la fiecare 6 luni.

Îndepărtați succesiv filtrul preliminar special de igienă și filtrul special de igienă prin ridicare de la nivelul echipamentului, cu capacul carcasei deschis. Scuturați-le pe prin lovirea de o suprafață tare. Clătiți cu apă curată cele două filtre în cazul unui nivel ridicat de impurități.

i Nu utilizați o perie sau un instrument ajutător care ar putea deteriora lamele de filtru. Lăsați cele două filtre să se usuce înainte de a le reintroduce în echipament.

Înlocuiți filtrul special de igienă și filtrul preliminar special de igienă cu altele noi, în situația în care curățarea nu conduce la o creștere semnificativă a puterii de aspirație, respectiv dacă acestea prezintă un nivel foarte ridicat de impurități sau deteriorări (a se vedea capitolul „Întreținere”, secțiunea „Înlocuirea filtrului special de igienă și a filtrului preliminar special de igienă”).



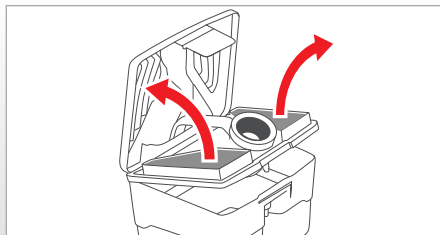
Karbantartás

- i** Csak eredeti THOMAS alkatrészeket és tartozékokat használjon. Csak ez esetben garantálhatók a készülék funkciói és a tisztítás hatása.

Az itt leírtaknál messzebb menő karbantartási munkákra nincs szükség. Meghibásodott alkatrészek cseréjéhez forduljon a THOMAS vevőszolgálatához (lásd „Vevőszolgálat” fejezet).

THOMAS porzsákat és szűrőt a szaküzletben, a THOMAS vevőszolgálatnál és interneten a következő címen rendelhet: www.robert-thomas.net

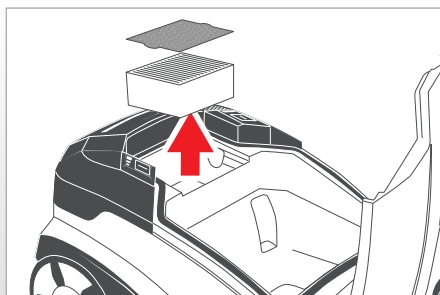
- !** Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból!



Habszivacs szűrők cseréje

Cserélje ki a két habszivacs szűrőt, ha erősen elszennyeződtek vagy megsérültek – legalább 12 havonta.

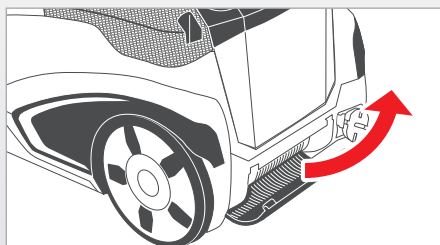
Ehhez vegye ki a két habszivacs szűrőt a vívszűrőből a fentebb leírt módon (lásd „Tisztítás” fejezet”, „A vívszűrő tisztítása”). Tegyen be két új habszivacs szűrőt a vívszűrőbe.



A speciális higiénia-szűrő és a speciális higiénia-előszűrő cseréje

Cserélje ki a speciális higiénia-szűrőt és a speciális higiénia-előszűrőt, ha erősen elszennyeződtek vagy megsérültek – legalább 12 havonta.

Ehhez vegye ki a speciális higiénia-előszűrőt és a speciális higiénia-szűrőt a fedél kinyitása után a készülékből. Tegyen be két új szűrőt a készülékbe a megfelelő helyre.



A kifúvószűrő cseréje

Elszennyeződés esetén cserélje ki a kifúvószűrőt – legalább 6 havonta.

Ehhez nyomja lefelé a két műanyagfület a kifúvó fedelén. Hajtsa le a kifúvó fedelét. Vegye ki a kifúvószűrőt és tegyen be újat. Hajtsa fel a kifúvó fedelét, amíg a két műanyagfül hallhatóan és láthatóan be nem kattann.

Întreținere

- i** Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale THOMAS. Numai în acest caz pot fi garantate funcțiile echipamentului și efectul de curățare.

Nu sunt necesare lucrări suplimentare de întreținere în plus față de cele prezentate. Pentru a înlocui componentele defecte, contactați departamentul de relații cu clienții al firmei THOMAS (a se vedea capitolul „Departamentul de relații cu clienții”).

Puteți achiziționa saci de praf și filtre THOMAS de la distribuitorul dumneavoastră specializat sau de la departamentul de relații cu clienții THOMAS, precum și la adresa www.robert-thomas.net.

- !** Decuplați ștecurul din priză înainte de a efectua lucrări de curățare și întreținere!

Înlocuirea filtrelor de spumă

Înlocuiți cele două filtre de spumă dacă acestea prezintă un nivel foarte ridicat de impurități sau dacă sunt avariate – cel târziu la fiecare 12 luni.

Demontați în acest scop cele două filtre de spumă din Aquafilter conform descrierii de mai sus (a se vedea capitolul „Curățare”, „Curățarea Aquafilter”). Montați cele două filtre de spumă noi în Aquafilter.

Înlocuirea filtrului special de igienă și filtrului preliminar special de igienă

Înlocuiți filtrul special de igienă și filtrul preliminar special de igienă dacă sunt foarte murdare sau dacă prezintă defecțiuni – cel târziu la fiecare 12 luni.

În acest scop, demontați prin ridicare din echipament filtrul special de igienă și filtrul preliminar special de igienă, cu capacul deschis al carcasei. Introduceți cele două filtre noi în recipientul prevăzut la nivelul echipamentului.

Înlocuirea filtrului de evacuare

Înlocuiți filtrul de evacuare dacă prezintă impurități – cel târziu la fiecare 6 luni.

Apăsați în acest scop cele două eclise de plastic de pe capacul de ieșire. Coborâți capacul de evacuare. Demontați filtrul de evacuare și montați un nou filtru de evacuare. Ridicați capacul de aspirație până când se aude și se vede că se blochează cele două eclise de plastic de pe capacul de evacuare.

A távirányító elemének cseréje a szívótömlő markolatán*

i Ha a THOMAS AQUA* | XT porszívó nem működtethető a szívótömlő markolatán található távirányítóval, ki kell cserélni a távirányító elemét.

Nyissa ki a távirányító fedelét, és vegye ki az alaplapot. Ehhez nyomja lefelé egy pénzérmével a távirányító fedelének reteszét. Vegye le a távirányító fedelét. Óvatosan vegye ki az alaplapot.

Oldalirányban vegye ki az elemet az elemtartóból. A használt elemet helyezze el az e célra kialakított tárolókba. Pótolja az elemet egy ugyanolyan típusúval (CR 1632 / 3 voltos gombemlem). Az új elemet oldalirányban ütközésig helyezze be az elemtartóba.

! Ügyeljen a pólusokra!
Az elem mínusz pólusának felül kell lennie.

*) modellről függő

A CleanLight padlófej elemeinek cseréje*

i Ha sötétség esetén és a padlófej mozgatása során nem kapcsol be automatikusan a LED-világítás, ki kell cserélni az elemeket.

Nyissa ki a padlófej elemtartóját. Ehhez fordítsa meg a padlófejet. Nyomja le az elemtartó reteszelőfülét, és nyissa ki a fedelét.

Vegye ki a két elemet. A használt elemet helyezze el az e célra kialakított tárolókba. Pótolja az elemeket ugyanolyan típusúakkal (Micro / AAA / LR03). Tegye be az új elemeket az elemtartóba.

! Ügyeljen a pólusokra (+/-)!

*) modellről függő

THOMAS AQUA* | XT

Înlocuirea bateriei telecomenzii pe maneta furtunului de aspirație*

i În situația în care THOMAS AQUA* | XT nu mai poate fi controlat prin intermediul telecomenzii de la nivelul mânerului furtunului de aspirație, este necesară înlocuirea bateriei telecomenzii.

Deschideți carcasa telecomenzii și demontați placa.

Utilizați în acest scop o monedă pentru a împinge în jos blocarea carcasei telecomenzii. Ridicați carcasa telecomenzii radio. Demontați cu atenție placa.

Demontați bateria către lateral din suportul bateriei.

Eliminați bateria uzată prin intermediul sistemului local de colectare a deșeurilor. Înlocuiți bateria cu o altă de același tip (baterie tip nasture CR 1632/3 volt). Montați noua baterie în partea laterală a suportului bateriei până la nivelul opritorului.

! Respectați polaritatea la efectuarea lucrărilor de montaj!
Polul negativ al bateriei trebuie să fie orientat în sus.

*) în funcție de model

Înlocuirea bateriilor duzei de pardoseală CleanLight*

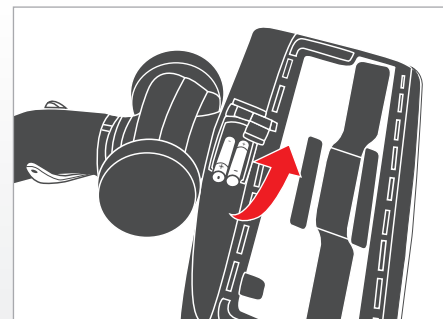
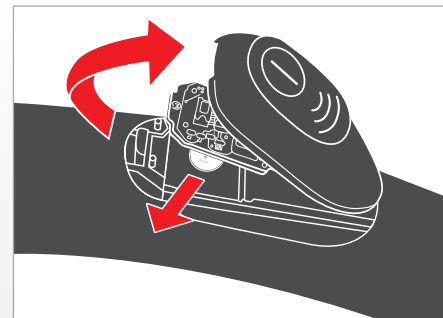
i Dacă iluminarea cu LED-uri nu se mai declanșează automat în cazul unui nivel corespunzător de întuneric și la mișcarea concomitentă a duzei pentru pardoseală, este necesară înlocuirea bateriilor.

Deschideți capacul compartimentului pentru baterii pentru duza de pardoseală. Rotiți în acest scop duza pentru pardoseală cu latura posterioară în sus. Apăsăți eclisa de blocare de pe capacul compartimentului pentru baterii și deschideți capacul.

Scoateți cele două baterii din compartimentul pentru baterii. Eliminați bateriile uzate prin intermediul sistemului local de colectare a deșeurilor. Înlocuiți bateriile cu două baterii noi de același tip (Micro / AAA / LR03). Introduceți noile baterii în compartimentul pentru baterii.

! Respectați polaritatea la efectuarea lucrărilor de montaj (polaritate +/-)!

*) în funcție de model



A következő alfejezetek tanácsokkal szolgálnak a három különböző takarítási funkcióval kapcsolatban. Ez a használati utasítás kiegészítésének tekintendő. Minden esetben vegye figyelembe a használati utasítást is.

Száraz porszívózás

A száraz porszívózás a THOMAS AQUA+ | XT porszívóval hasonlóan történik, mint egy hagyományos porszívóval. A különbség az, hogy itt vízszűrő köti meg a port.

Az alkalmazásnak megfelelően válasszon alkalmas fejet a tartozékok közül:

Alkalmazás	Fej* / tartozék*
Szőnyeg vagy padló	Szőnyeg- vagy padló tisztító fej/ állatszőr-padról tisztító fej
Szőnyeg	Turbófej
Parketta és más, karcolásra érzékeny felületek	Parkettafej
Matracok, kárpit, gépkocsi, stb.	Matrac tisztító fej, kárpit tisztító fej
Fűgák, sarkok, gépkocsi, nehezen hozzáférhető helyek	Résszívó fej
Bútor, számítógép, billentyűzet, káncsók, stb.	Szívóecset

*) modelltől függő

Takarítógép funkció

A THOMAS AQUA+ | XT takarítógép funkciójával elvégezhető a padlószőnyegek, kárpitok és padlók mélytisztítása.

Ennek során egy munkamenetben sor kerül egy tisztítóoldatot nagy nyomású befecskendezésére, a szennyeződés feloldására, a szálak kimosására és a szennyes víz felszívására.

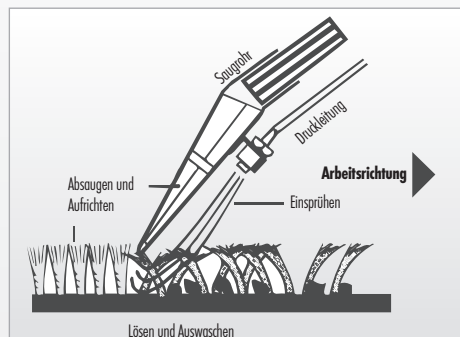
Az alkalmazásnak megfelelően válasszon alkalmas fejet a tartozékok közül:

Alkalmazás	Fej* / tartozék*
Szőnyeg-mélytisztítás + feltöltésváltoztatás	Padló tisztító fej
Kárpit-mélytisztítás + feltöltésváltoztatás	Kárpit tisztító fej
Padló tisztítás	Padló tisztító fej + padlóadapter
Érzékeny padló tisztítás	Felmosó fej + mikroszálas betét Padló tisztító fej + padlóadapter + mikroszálas betét

*) modelltől függő

Bizonyosodjon meg arról, hogy minden alkalmas-e nedves tisztításra, amit így szeretne megtisztítani. Ne tisztítson nedvesen érzékeny, kézi szövésű vagy oldódó színezésű szőnyeget. Parkettát és laminátot csak enyhén nedves betéttel tisztítson. Vegye figyelembe a gyártó tisztítási tanácsait a tisztítandó tárgyra vonatkozóan.

Ellenőrizze a tisztítandó szőnyeg színezésének tartósságát úgy, hogy egy kevés tisztítószer nyom egy fehér pamutkendőre, és megdörzsöli vele a szőnyeg egy kicsi, eldugott helyét. Ha kendő nem színeződik el, arra lehet következtetni, hogy nem oldódó festésről van szó. Ha a kendő elszíneződik, nem szabad a szőnyeget nedvesen tisztítani. Ha bizonytalan, forduljon tanácsért egy szőnyegszaküzlethez. Az egyenletes tisztítás érdekében járjon el a következőképpen:



- Addig nyomja a szórófejet, amíg nem lép ki tisztítófolyadék, és húzza a szőnyegre/padróra felfekvő fejet egyenes sávban a felületen.
- Ha elért a sáv végére, vagy megszakítja a műveletet, engedje el a szórókart a szórósugár megállítás érdekében.
- Szívja fel a nedvességet úgy, hogy a szőnyegen/padrón felfekvő fejet egyenes sávban áthúzza az előtte befecskendezett felületen.
- Ha felszívta a kifecskendezett folyadékot, kezdjen új sávot enyhén átfedéssel az előzőhöz viszonyítva. Így tisztíthatja meg az egész felületet sávról sávra haladva.

Ha a megtisztított sávokon visszamaradtak nedvességnyomok, ezeket ismét felszívhatja újabb tisztítószer adagolása nélkül.

Erősen szennyeződött helyekre már a padló tisztító fej előre mozgatása közben felvihet tisztítószer. Úgy is végezhet előkezelést, hogy csak a szivattyút helyezze működésbe.

Ügyeljen arra, hogy ne fecskendezzen ki túl sok nedvességet, mert azáltal hullámok és púpok keletkezhetnek a szőnyegen, amelyek csak hosszabb száradás után tűnnek el ismét.

Ha a szőnyeget korábban samponnal kezelték, a THOMAS AQUA+ | XT első használatok a szokásosnál erősebb hab képződhet a szennyvíztartóban. Ez esetben öntsön fél pohár ecetet a szennyvíztartóba a további habképződés elkerülésére.

Ha hab lép ki a levegőkimenetnél, azonnal kapcsolja le a készüléket, és ürítse ki a szennyvíztartót.

A THOMAS tisztítóúritménnyel végzett egyszeri alaptisztítás után kizárt a habképződés, mert ez a tisztító speciális habgátlót tartalmaz.

Ne lépjen rá a szőnyegre, amíg nedves.

A tisztítás során és azt követően biztosítsa a helyiség jó szellőzését a gyors száradás érdekében.

Ha a szennyvíztartály megtelt, jelez az elektromos úszókapcsoló. A szívás folytatása előtt ki kell üríteni a szennyvíztartályt.

Nedves porszívózás

A THOMAS AQUA+ | XT porszívóval felszívhat kiöntött, veszélytelen, vízalapú folyadékokat (pl. vizet, üdítőt, kávét és hasonlókat).

Az alkalmazásnak megfelelően válasszon alkalmas fejet a tartozékok közül:

Alkalmazás	Fej* / tartozék*
Vízalapú folyadékok felszívása	
<ul style="list-style-type: none"> • szőnyegről • padlóról (csempé, PVC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Padló tisztító fej • Padló tisztító fej + padlóadapter • Felmosó fej + mikroszálas betét

*) modelltől függő

A felszívott folyadék kezelése megegyezik a takarítás funkcióval ismertetett teendővel.

Următoarele subcapitole vă oferă recomandări specifice de utilizare pentru cele trei variante diferite de aspirație și situațiile asociate de utilizare. Acestea sunt considerate o completare la instrucțiunile de utilizare. În toate cazurile trebuie să respectați instrucțiunile de utilizare.

Aspirare uscată

Aspirarea uscată cu echipamentul dumneavoastră THOMAS AQUA+ | XT se realizează într-o modalitate similară cu cea utilizată în cazul unui aspirator obișnuit. Diferența este că praful este colectat într-un filtru de apă. Utilizați o duză potrivită din gama de accesorii, în funcție de situația de utilizare:

Caz de utilizare	Duză* / accesorii*
Covor sau pardoseală dură	Duză pentru covor și pardoseală dură/duză de pardoseală pentru păr de animale
Covor	Duză turbo
Parchet și alte suprafețe sensibile la zgărieturi	Duză pentru parchet
Saltele, tapițerii, autovehicule etc.	Duză pentru saltele/duză pentru tapițerii
Rosturi, colțuri, autovehicule, cu caracter general, zone accesibile cu dificultate	Duză pentru rosturi
Mobilier, computer, tastatură, cărți etc.	Pensulă de aspirare

*) în funcție de model

Aspirare cu spălare și extragere prin pulverizare

Prin intermediul echipamentului dumneavoastră THOMAS AQUA+ | XT, cu ajutorul aspirării cu spălare dispuneți de posibilitatea de a efectua o curățare profundă a covoarelor, a tapițeriilor și pardoselilor. În acest caz, o soluție de curățare este pulverizată în profunzime cu presiune într-o singură operațiune, impuritățile sunt dizolvate, sunt spălate în profunzimea fibrelor, fiind aspirată apa murdară. Utilizați o duză potrivită din gama de accesorii, în funcție de situația de utilizare:

Caz de utilizare	Duză* / accesorii*
Curățarea în profunzime a covoarelor + îndepărtarea petelor	Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor
Curățarea în profunzime a tapițeriilor + îndepărtarea petelor	Duză de aspirație cu spălare pentru suprafețe tapițate
Curățarea pardoselilor dure	Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor + adaptor pentru pardoseli dure

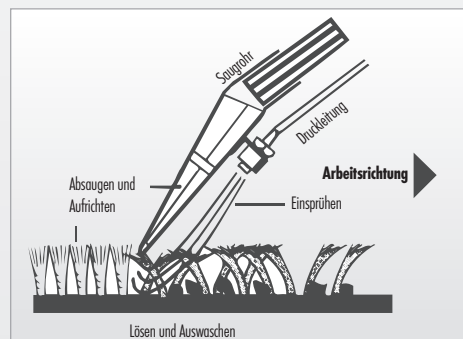
Curățarea pardoselilor dure sensibile

Duză pentru curățarea parchetului
+ perniță cu microfibre
Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor
+ accesorii de spălare pentru pardoseala dură
+ PERNIȚĂ cu microfibre

*) în funcție de model

Asigurați-vă că toate materialele pe care doriți să le curățați în mediu umed sunt de asemenea compatibile în acest scop. Nu curățați în nicio situație cu umiditate covoarele sensibile, țesute manual sau cu culori delicate. Curățați parchetul și pardoselile laminate numai cu pernițe umezite. Respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului obiectului care face obiectul lucrărilor de curățare.

Cu privire la covorul care urmează a fi curățat, verificați rezistența culorii frecând covorul într-o zonă restrânsă, care nu se află la vedere, cu o cârpă din bumbac alb impregnată cu soluție de curățare. Dacă nu există urme de culoare pe cârpă, se poate presupune că respectivele culori prezintă rezistența necesară. Dacă pe cârpă apar urme de culoare, nu este permisă curățarea umedă a covorului. Dacă aveți îndoieli, consultați un distribuitor de covoare. Pentru a obține o curățare uniformă, procedați după cum urmează:



- Apăsăți maneta de pulverizare până când este evacuat lichid de curățare și trageți duza așezată pe covor/pardoseala din piatră în linie dreaptă deasupra pardoselii.
- La finalul unei curse sau în cazul întreruperilor, eliberați maneta de pulverizare pentru a opri jetul de pulverizare.
- Aspirați lichidul pulverizat trăgând din nou duza care se află pe covor/pardoseala dură în linie dreaptă din nou peste suprafața de pardoseală pulverizată anterior
- Dacă lichidul pulverizat este aspirat, începeți o nouă cursă cu o suprapunere ușoară cu cea anterioară. Astfel poate fi tratată întreaga zonă, linie cu linie.

Dacă pe suprafețele curățate mai rămân urme de lichid, puteți să le aspirați în mod repetat fără o pulverizare.

Pentru suprafețe cu nivel foarte ridicat de impurități, puteți aplica lichid de curățare în timp ce deplasați înaintea duze de aspirare cu spălare a pardoselii. De asemenea, puteți efectua o tratare prealabilă, doar prin punerea în funcțiune a pompei.

Asigurați-vă să nu pulverizați o cantitate prea ridicată de lichid, deoarece acesta poate determina formarea de valuri sau bule în covor, care vor dispărea numai după o perioadă mai lungă de uscare.

În cazul în care covorul a fost tratat cu șampon anterior, la prima folosire a echipamentului THOMAS AQUA+ | XT este posibilă formarea unei cantități ridicate de spumă în rezervorul pentru apă uzată. În acest caz, adăugați o jumătate de cană de oțet în rezervorul pentru apă uzată pentru a evita formarea de spumă.

Dacă este eliminată spumă prin priza de aer, opriți imediat echipamentul și golțiți rezervorul pentru apă uzată.

Este exclusă formarea de spumă în exces după o singură curățare completă cu o soluție concentrată de curățare THOMAS, deoarece acesta conține un inhibitor special pentru spumă.

Nu îndoiiți covorul când timp acesta este încă umed.

În timpul curățării și ulterior, încăperea trebuie să fie ventilată corespunzătoare pentru a permite uscarea rapidă.

Când rezervorul pentru apă uzată este plin, sistemul electric de decuplare flotantă este activat și este necesară golirea rezervorului pentru apă uzată înainte ca operațiunea de aspirare să poată continua.

Aspirarea umedă

Prin intermediul echipamentului dumneavoastră THOMAS AQUA+ | XT dispuneți de posibilitatea de a aspira lichide vărsate, nepericuloase pe bază de apă (de exemplu apă, suc, cafea sau similar).

Utilizați o duză potrivită din gama de accesorii, în funcție de situația de utilizare:

Caz de utilizare	Duză* / accesorii*
Aspirarea de lichide pe bază de apă de pe	
• covor	• Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor
• pardoseală dură (plăci ceramice, PVC)	• Duză de aspirație cu spălare a pardoselilor + adaptor pentru pardoseli dure
	• Duză pentru curățarea parchetului + PERNIȚĂ cu microfibre

*) în funcție de model

Aspirarea se realizează în mod analog cu procedura de aspirare cu spălare

Fellépett hibák/ hibás funkciók	Ok / teendő
Általában (minden funkció)	
A készüléket nem kapcsol be	<ul style="list-style-type: none"> • Meghibásodott a hálózati kábel, a dugó vagy a dugaszolóaljzat? • Vizsgálat előtt húzza ki a hálózati dugót, esetleg végeztesse el a javítást szakképzett személyzettel • Be van kapcsolva a készülék? → ellenőrizze
Porszívózás (száraz szívás)	
Szíváskor por lép ki	<ul style="list-style-type: none"> • A VÍZSZŰRŐ rendszer a használati útmutatónak megfelelően van beszerelve? • Elegendő víz van a szennyvíztartóban? → ellenőrizze
A szívóerő fokozatosan alábbhagy	<ul style="list-style-type: none"> • Eldugult a speciális higiénia-szűrő? → tisztítsa meg a speciális higiénia-szűrőt • Durva szennyeződés tömte el a fejet, a szívócsövet vagy a szívótömlőt? → a cső megnyújtása üzemeltetés közben lazítja az eltömődést, szüntesse meg az eltömődést • Jól le van zárva a készülék fedele? → ellenőrizze
Túl alacsony a szívóerő	<ul style="list-style-type: none"> • Eltömődött az ejektor a szívócsokban? → szerelje ki, tisztítsa meg, ill. öblítse át vízzel • Eldugult a speciális higiénia-szűrő? → tisztítsa meg a speciális higiénia-szűrőt • Durva szennyeződés tömte el a fejet, a szívócsövet vagy a szívótömlőt? → szerelje ki és tisztítsa meg • Minimumra van állítva az elektronikus szívóerőszabályzó? → állítsa maximumra a szívóerőt • Nyitva van a mechanikus szívóerőszabályzó a markolaton? → zárja be a tologombot a markolaton
Sok vízcepp a készülék fedelének belső oldalán	<ul style="list-style-type: none"> • Valószínűleg túl sok porral töltődött meg a VÍZSZŰRŐ rendszer → tisztítsa meg a VÍZSZŰRŐ rendszert, cserélje ki a vizet

Fellépett hibák/ hibás funkciók	Ok / teendő
Takarító funkció	
A készülék kikapcsol üzemeltetés közben	<ul style="list-style-type: none"> • Megtelt a szennyvíztartály (jelzett az úszó)? → ürítse ki • Ferdén áll a porszívó, vagy gyorsan mozgatta forduláskor (jelzett az úszó)? → állítsa egyenesbe, és kapcsolja be újra a készüléket
Víz lép ki a készülék kifűvőnyílásából	<ul style="list-style-type: none"> • Elszennyeződött az úszó a szennyvíztartóban, és ezért nem jelez, ha megtelt a tartály? → tisztítsa meg az úszót és a tartályt
A szívótérben szokatlanul nagy víztöcra gyűlt össze (néhány csepp víz normális)	<ul style="list-style-type: none"> • Elszennyeződtek a tömitések és a tömitőfelületek? → tisztítsa meg • Nincs bent a vízszintszabályzó egység? → ellenőrizze
Szokatlanul erős a habképződés a szennyvíztartóban	<ul style="list-style-type: none"> • Az eredeti THOMAS tisztítószűrőményt használta? → cserélje ki
Nem lép ki tisztítófolyadék, pedig be van kapcsolva a szivattyú	<ul style="list-style-type: none"> • Van tisztítófolyadék a frissvíz-tartályban? → töltsen meg • Eltömődött a szórófej? → helyezze egy időre langyos vízbe, és utána fújjon bele erősen a szórófejbe • Eltömődött a tartály csatlakozó nyílása? → vegye ki a frissvíz-tartályt, és alaposan porszívózza ki a résszívó fejjel a tartály csatlakozó nyílását (frissvíz-tartály/ház csatlakozás) az esetleges szennyeződések eltávolítására
Túl sok maradék nedvesség, a tisztítófolyadék felszívása nem megfelelő	<ul style="list-style-type: none"> • Minimumra van állítva az elektronikus szívóerőszabályzó? → állítsa maximumra a szívóerőt • Nyitva van a mechanikus szívóerőszabályzó a markolaton? → zárja be a tologombot a markolaton • Jól felfekszik a padlótisztító fej a padlóra? → állítsa jobban függőlegesen a padlótisztító fejet

Defecțiuni survenite/ Funcții necorespunzătoare	Cauză / asistență
Aspecte generale (toate funcțiile)	
Echipamentul nu poate fi pus în funcțiune	<ul style="list-style-type: none"> • Cablurile de alimentare cu energie electrică, ștecărul și priză sunt intacte? • Înainte de verificare este necesară decuplarea ștecărului prin priză, cu efectuarea eventualelor lucrări de reparații numai de către personal de specialitate autorizat • Echipamentul este pornit? → verificare
Aspirarea prafului (aspirare uscată)	
La aspirare este evacuat praf	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemul AQUAFILTER este montat conform instrucțiunilor de utilizare? • Este disponibilă suficientă apă în rezervorul pentru apa uzată? → verificare
Puterea de aspirație scade treptat	<ul style="list-style-type: none"> • Filtrul special de igienă este colmatat? → Curățarea filtrului special de igienă • Duza, țeava de aspirație sau furtunul de aspirație sunt colmate cu impurități grosiere? → Dilatarea furtunului în timpul funcționării slăbește colmatarea, îndepărtarea colmatării • Capacul carcasei este închis corect? → verificare
Capacitatea de aspirație este prea redusă	<ul style="list-style-type: none"> • Ejectorul din ștuțul de aspirație este colmatat? → demontare și curățare, respectiv clătire cu apă • Filtrul special de igienă este colmatat? → Curățarea filtrului special de igienă • Duza, țeava de aspirație sau furtunul de aspirație sunt colmate cu impurități grosiere? → demontare și curățare • Reglarea electronică a capacității de aspirație este configurată la MIN? → Configurarea capacității de aspirație la MAX • Reglarea mecanică a aspirației de pe mâner este deschisă? → Închideți butonul de culisare de pe mâner
Numeroase picături de apă pe latura interioară a capacului carcasei	<ul style="list-style-type: none"> • Sistemul AQUAFILTER este, probabil, colmatat cu prea mult praf → Curățați sistemul AQUAFILTER, schimbați apa

Defecțiuni survenite/ Funcții necorespunzătoare	Cauză / asistență
Aspirare cu spălare	
Echipamentul se oprește pe parcursul funcționării	<ul style="list-style-type: none"> • Rezervorul de apă uzată este plin (activarea flotorului)? → golire • Echipamentul este în poziție înclinată sau a fost deplasat rapid într-o curbă (activarea flotorului)? → Amplasarea echipamentului pe o suprafață plană, repornirea echipamentului
Se scurge apă din-orificiile de evacuare ale echipamentului	<ul style="list-style-type: none"> • Flotorul din rezervorul pentru apa uzată prezintă impurități și nu mai prezintă mobilitate, ceea ce înseamnă că nu se mai poate activa în situația în care rezervorul este plin? → Curățarea flotorului și a rezervorului
În camera de aspirație se adună o cantitate neobișnuit de mare de apă (câteva picături reprezintă o prezență firească)	<ul style="list-style-type: none"> • Garniturile și suprafețele de etanșare prezintă un nivel ridicat de impurități? → curățare • A fost omis suportul pentru accesoriul de spălare? → verificare
Se formează o cantitate ridicată de spumă ieșită din comun în rezervorul pentru apa uzată	<ul style="list-style-type: none"> • A fost utilizată soluție concentrată de curățare originală THOMAS? → înlocuire
Nu este evacuat lichid de curățare, deși pompa este pornită	<ul style="list-style-type: none"> • În rezervorul pentru substanța de pulverizare este prezent lichid de curățare? → completare • Duza de pulverizare este colmatată? → Lăsați duza în apă caldă pentru un anumit interval și suflați-o ulterior intens cu aer • Deschiderea pentru racordarea rezervorului este colmatată? → Demontați rezervorul pentru apă proaspătă și aspirați temeinic deschiderea pentru racordarea rezervorului (punct de îmbinare pentru rezervorul pentru apa proaspătă/carcasă) cu duza pentru rosturi pentru a elimina eventuale impurități
Umiditatea reziduală prea ridicată, lichidul de curățare nu este aspirat în mod corespunzător	<ul style="list-style-type: none"> • Reglarea electronică a capacității de aspirație este configurată la MIN? → Configurarea capacității de aspirație la MAX • Reglarea mecanică a aspirației de pe mâner este deschisă? → Închideți butonul de culisare de pe mâner • Duza de aspirație cu spălare a pardoselilor este poziționată corectă la nivelul pardoselii? → Aduceți în poziție perpendiculară duza de aspirație cu spălare a pardoselilor în scop de aspirare

Környezetvédelmi tudnivalók

• Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a sérülések ellen a szállítás során. A csomagolás környezetbarát anyagokból áll és ezért újrahasznosítható. A felesleges csomagolóanyagot adja le a Duális Rendszer (Zöld Pont) gyűjtőhelyein.

• Tisztítószerkezt ártalmatlanítása

A tisztítószerkezt, a tisztítószer-maradványok és a tisztítószerkezt tartalmazó szennyes víz ártalmatlanításához lásd a tisztítószerkezt gyártójának termékadatlapját.

• Elemek ártalmatlanítása

Helyezze el a használt elemeket a helyi gyűjtőrendszerben.

• Régi készülékek

Régi THOMAS AQUA+ | XT porszívóját adja le szaküzletében vagy valamelyik újrahasznosító központban. A készülék értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Az aktuális ártalmatlanítási helyekről érdeklődjön szaküzletében vagy a helyi önkormányzatnál.

Vevőszolgálat

Kérdezze meg szaküzletét az Ön esetében illetékes THOMAS vevőszolgálatról.

Egyúttal adja meg neki THOMAS AQUA+ | XT porszívója típusablájának adatait.

A biztonság érdekében a javításokat, különösen a készülék áramvezető részein, csak elektromos szakemberek végezhetik.

Hiba esetén forduljon szaküzletéhez vagy közvetlenül a Thomas vevőszolgálatához.

Műszaki adatok

Típusmegjelölés:	788/M
Tápfeszültség:	230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	lásd a típusablát
Áramvezeték hossza:	kb. 8 m
A készülék mérete (H/Sz/M):	(486×318×306 mm)
A készülék súlya üresen:	kb. 8 kg
Zajszint:	82,5 dBA
Frissvíz-tartály űrtartalma:	1,8 liter
Elektronikus úszókapcsoló REED-érzékelővel	
Fokozatmentes teljesítmény-beállítás Softtouch-funkciókapcsolóval (Touchtronik)	

Garancia

A forgalmazó vételi szerződésből eredő szavatossági kötelezettségeitől függetlenül a készülékre a következő feltételeknek megfelelően nyújtunk garanciát:

1. A garanciaidő 24 hónap, az első fogyasztóhoz történő kiszállítási naptól kezdődően. Ez iparszerű használat vagy azzal egyenértékű igénybe vétel esetén 12 hónapra csökken. A szavatossági igény érvényesítéséhez be kell nyújtani a vásárlási bizonylatot.
2. A garanciaidő alatt minden – bizonyíthatóan hibás kivitelre vagy anyaghibára visszavezethető – lényeges működési hiányosságot megszüntetünk a hibás alkatrészek saját döntés alapján történő megjavításával vagy cseréjével; a kicserélt alkatrészek saját tulajdonunkba mennek át. A garancia nem terjed ki könnyen törhető alkatrészekre, mint például üveg, műanyagok, lámpák. Nem terjed ki a garancia olyan elemekre és akkumulátorokra, amelyek normális kopás, elöregedés vagy szakszerűtlen kezelés folytán hibásodtak meg, vagy üzemidejük emiatt rövidült meg. A hibákat a garanciaidőn belül a megállapítást követően haladéktalanul jelenteni kell felénk. A garanciaidő alatt a fellépő működési hibák megszüntetéséhez szükséges pótalkatrészek, valamint a felmerülő munkaidő költségei nem lesznek felszámítva. A vevőszolgálat jogosulatlan igénybe vétele esetén az ezzel kapcsolatos költségek a vevőt terhelik. A vevőnél vagy a felállítási helyen történő javítási munkák csak nagykészülékeknél követelhetők meg. Minden más készüléket a legközelebbi vevőszolgálati helyen vagy szerződéses műhelyben kell átadni, ill. a gyárba kell visszaküldeni.
3. A garancia kötelezettség nem vonatkozik a készülék értékére és használhatóságára csekély hatással lévő kis mértékű eltérésekre, a víz vegyi és elektrokémiai hatásaiból eredő károokra, valamint általánosan a normálistól eltérő környezeti feltételekre. Nem áll fenn garanciaigény normális elhasználódásból következő károknál, továbbá a használati útmutató figyelmen kívül hagyása vagy szakszerűtlen felhasználás esetén.
4. A garanciaigény érvényét veszti, ha a készüléken nem általunk meghatalmazott személyek végeznek beavatkozást vagy javítást.
5. A garancia szolgálatok sem a készülék, sem a beépített pótalkatrészek vonatkozásában nem jelentik a garanciaidő lejártának meghosszabbítását vagy megújítását: a beépített pótalkatrészek garanciaideje a teljes készülékre érvényes garanciaidővel egyezően jár le.
6. Minden további vagy egyéb, különösen a készüléken kívül eső károk megtérítésére vonatkozó igény – amennyiben erre nincs törvényi kötelezettség – ki van zárva.

Vevőszolgálatunk a garanciaidő lejártát követően is vevőink rendelkezésére áll. Ezzel kapcsolatban forduljon a forgalmazóhoz vagy közvetlenül saját vevőszolgálati osztályunkhoz.

A műszaki változtatás joga fenntartva.



Informații cu privire la eliminarea deșeurilor

• Ambalaj

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării în timpul transportului. Este alcătuit din materiale ecologice și, prin urmare, este reciclabil. Eliminați materialul de ambalare care nu mai este necesar la punctele de colectare a deșeurilor în sistemul dual (Punctul verde).

• Eliminarea soluțiilor de curățare

Pentru eliminarea soluțiilor de curățare, a reziduurilor de soluții de curățare sau a apei reziduale contaminate cu soluții de curățare din rezervor pentru apa uzată a se vedea fișa cu date de produs redactată de către producătorul soluției de curățare.

• Eliminarea bateriilor

Eliminați bateriile uzate prin intermediul sistemului local de colectare a deșeurilor.

• Echipament vechi

În situația în care echipamentul dumneavoastră THOMAS AQUA* | XT a ajuns la finalul perioadei de viață, predați echipamentul la distribuitorul dumneavoastră, respectiv la un centru de reciclare în scop de refolosire. Acesta conține materiale valoroase și reciclabile. Pentru circuitele curente de eliminare, vă rugăm să contactați distribuitorul sau autoritatea locală.

Serviciul de relații cu clienții

Adresați-vă departamentului de relații cu clienții al firmei THOMAS responsabil pentru dumneavoastră.

În același timp, vă rugăm să îi oferiți detaliile de pe plăcuța de fabricație a echipamentului dumneavoastră THOMAS AQUA* | XT

Pentru a menține siguranța echipamentului, trebuie să dispuneți efectuarea reparațiilor, în special la componentele alimentate cu energie electrică, numai de către electricieni calificați.

În caz de defecțiune, trebuie să contactați distribuitorul dumneavoastră de specialitate sau direct departamentul de relații cu clienții al fabricii.

Date tehnice

Denumirea tipului:	788/M
Alimentarea cu energie electrică:	230 V, 50 Hz
Putere absorbită:	a se vedea eticheta cu date tehnice
Lungimea cablului de alimentare cu energie electrică:	aprox. 8 m
Dimensiunile echipamentului (L×l×î):	(486×318×306 mm)
Masa proprie a echipamentului:	ca. 8 kg
Volumul rezervorului pentru apa proaspătă:	1,8 litri
sistemul electric de decuplare flotantă cu senzor REED	
Reglare progresivă de putere prin intermediul comutatorului tactil (Touchtronik)	

Garanție

Independent de obligațiile de garanție ale distribuitorului în baza contractului de vânzare-cumpărare, oferim o garanție pentru acest echipament în conformitate cu următoarele condiții:

1. Termenul de garanție este de 24 de luni – calculată de la data livrării către primul utilizator final. Se reduce la 12 luni pentru utilizare comercială sau o solicitare similară. Pentru valorificarea pretenției, este necesară prezentarea unui document justificativ de cumpărare.
2. În perioada de garanție vom remedia toate viciile funcționale esențiale, care se dovedesc a fi cauzate de execuția necorespunzătoare sau de vicii de materiale, prin repararea pieselor defecte sau înlocuirea componentelor, în funcție de opțiunea noastră; piesele înlocuite devin proprietatea noastră. În garanție nu sunt incluse piesele ușor deteriorabile, de exemplu sticla, materiale plastice, becuri. Sunt excluse de la garanție în mod suplimentar bateriile și acumulatorii care prezintă defecte datorate uzurii normale, îmbătrânirii sau manipulării necorespunzătoare respectiv a căror durată de viață s-a redus. Defecțiunile trebuie raportate în perioada de garanție fără întârziere după apariție. În timpul perioadei de garanție, piesele de schimb necesare pentru a remedia orice defecțiune și costul timpului de lucru nu vor fi luate în calcul. În cazul sesizării nejustificate a departamentului nostru de relații cu clienții, costurile aferente sunt suportate de către client. Lucrările de reparație la client sau la locația de instalare pot fi solicitate numai pentru echipamentele de mari dimensiuni. Alte echipamente trebuie predate celui mai apropiat centru de service pentru clienți sau atelierului autorizat sau trimise la fabrică.
3. O garanție nu acoperă abateri minore, nesemnificative pentru valoarea și funcționalitatea echipamentului, care apar ca urmare a viciilor asociate efectelor chimice și electrochimice produse de apă și, în general, datorită condițiilor de mediu ieșite din comun. Nu este aplicabil un drept de garanție în asociere cu prejudiciile ca urmare a uzurii normale, în mod suplimentar la nerespectarea instrucțiunilor de utilizare sau la folosirea necorespunzătoare.
4. Dreptul de garanție își pierde valabilitatea dacă persoane neautorizate de noi intervin asupra echipamentelor sau efectuează reparații asupra acestora.
5. Prestațiile acordate în baza garanției nu conduc pentru echipament sau pentru piesele de schimb incorporate la o prelungire sau o reinnoire a termenului de garanție: termenul de garanție pentru piesele de schimb montate încetează la expirarea termenului de garanție de ansamblu pentru întregul echipament.
6. Este exclusă posibilitatea de a formula pretenții extinse sau suplimentare, în special în asociere cu acordarea de despăgubiri cu privire la prejudiciile produse distinct de echipament – în măsura în care nu este stipulată cu titlu imperativ prin lege aplicarea răspunderii.

Și după expirarea perioadei de garanție vă oferim servicii în cadrul departamentului nostru de relații cu clienții. Vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră sau direct cu departamentul de relații cu clienții.

Rezervat dreptul de a efectua modificări de natură tehnică.

Kundendienststellen | Vevőszolgálati helyek | Reprezentare pentru relații cu clienții

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Hellerstraße 6
57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: r-wilke@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

Hungary:

WellBrand Kft.
Iparvágány u. 2-16
1211 Budapest, Hungary
Tel. +36 (0) 1 2195435
Fax +36 (0) 1 2195436
E-mail: info@thomas.hu
www.thomas.hu

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY



www.robert-THOMAS.net